

progrès-dimanche

GÉRARD BOUCHARD

# Explorateur de la pensée québécoise

Pages B2 et B3

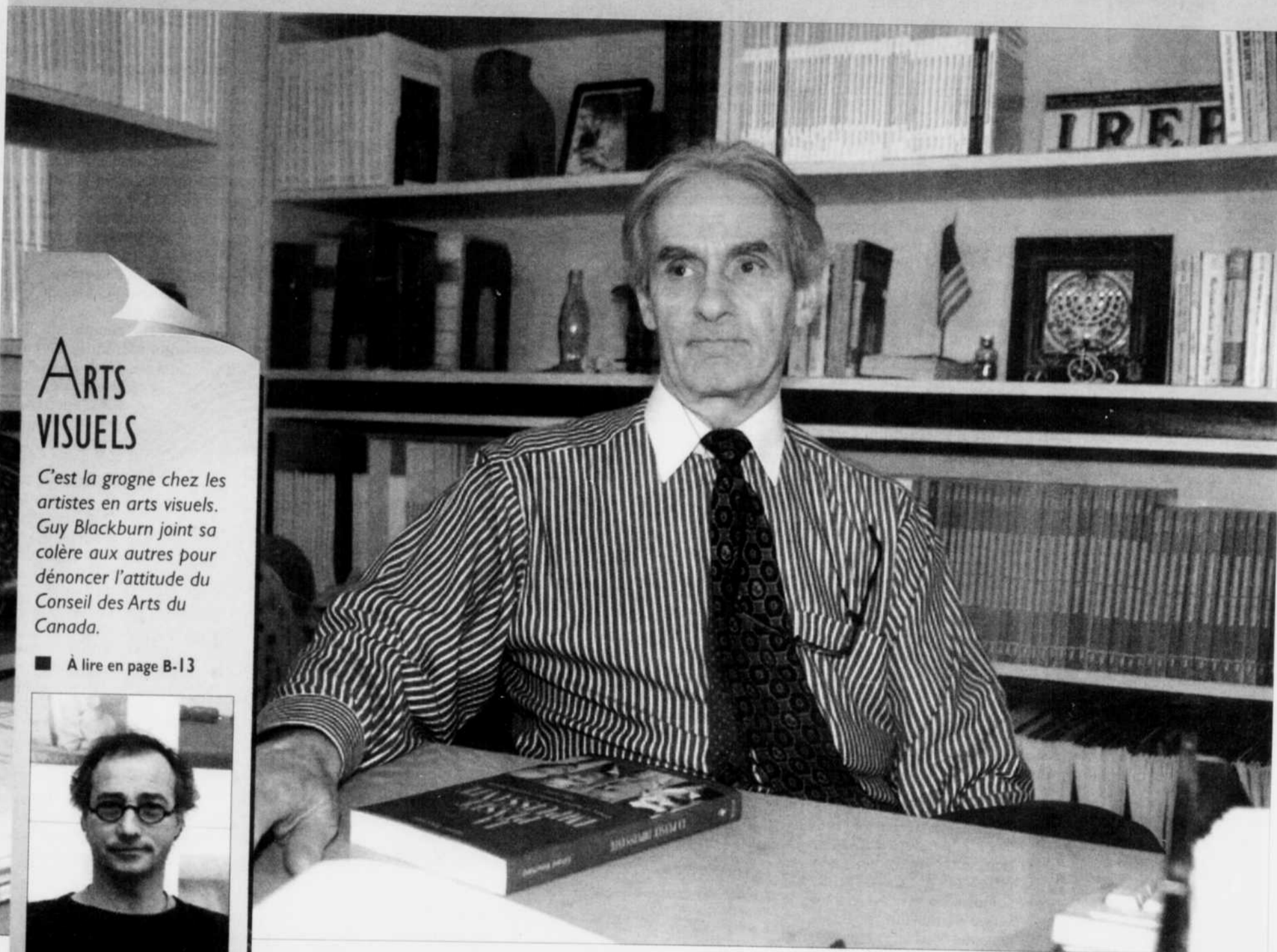


Photo ROCKET LAVOIE

## ARTS VISUELS

*C'est la grogne chez les artistes en arts visuels. Guy Blackburn joint sa colère aux autres pour dénoncer l'attitude du Conseil des Arts du Canada.*

■ À lire en page B-13



## CINÉ-TÉLÉ

Sept pages télé et une page cinéma

Cœur de Gaël

## Sonia Marmen fait des pas de géant

Les Éditions JCL ont eu raison de croire à la saga de Sonia Marmen. À son deuxième tome, «Cœur de Gaël» s'affirme avec une belle maturité. Un pas de géant pour cette auteure!

L'audacieuse épopée de la famille Macdonald, qui a débuté par «La Vallée des larmes»,



AFORGE

CHRISTIANE

claforge@lequotidien.com

a atteint les 125 000 exemplaires vendus. Un phénomène rare dans l'édition québécoise, mais très révélateur de l'impact du roman à saveur historique. La grande passion de Liam Macdonald et de Caitlin, dans une Écosse du 18<sup>e</sup> siècle, a séduit des lecteurs indulgents envers l'auteure. En effet, ce premier tome ambitieux trahissait de nombreuses failles dans l'écriture de Sonia Marmen maîtrisant mal la lourdeur du contenu. Le succès fut cependant au rendez-vous.

Avec «La Saison des corbeaux», Marmen démontre qu'elle a manifestement appris à jongler avec les faits historiques tout en peignant les amours tourmentés d'une nouvelle génération de highlanders. Héritier de la fougue maternelle, Ducan s'éprend de la seule femme interdite par son clan, Marion Campbell, dont la famille a été la cause des grands malheurs de Liam.

La rencontre se déroule dans un climat de guerre, alors que s'affrontent les partisans des Stuarts et les défenseurs de

l'Électeur de Hanovre. Le projet d'union entre l'Écosse et l'Angleterre, acte ratifié en 1707, signe la fin de l'Écosse indépendante et le début de la Grande Bretagne.

À travers maintes intrigues, les héros de la vallée de Glencoe vont combattre pour défendre la cause des Stuarts, encourageant des alliances entre frères ennemis. Un terrain propice à l'éclosion des passions, amplifiées par la perspective d'une existence bien éphémère sur les champs de bataille.

Le contenu historique est complexe. L'intrigue amoureuse, bien que prévisible, est soumise à des rebondissements constants qui captent l'intérêt du lecteur. On ne peut plus en douter, Sonia marmen a du souffle. Son livre second en fait la démonstration efficace, ce qui augure bien des tomes à venir. En effet, cette saga va se poursuivre pendant plusieurs générations, jusqu'à l'arrivée des Macdonald en terre d'Amérique.

Ce qui étonne dans «La Saison des corbeaux», c'est la progression du style. La richesse du vocabulaire, le rythme des phrases, le maintien du suspense, l'enchevêtrement des intrigues.

Tout a grandement évolué entre les deux livres. La recherche historique est davantage poussée, plus pertinente, plus fouillée.

On peut être agacé ou charmé par l'abondance des textes en langue gaélique, lesquels contraignent le lecteur à se référer constamment aux traductions situées en bas de page. On ne sait trop si l'auteure a voulu faire étalage de sa connaissance de cette langue ou si le but est d'ajouter de la couleur aux propos. Au risque de distraire le lecteur de l'intensité de l'émotion recherchée.

La famille Marmen a séjourné en plusieurs provinces canadiennes dont la Nouvelle-Écosse où Sonia découvre l'univers des Highlanders d'Amérique à travers les MacCabe, Macphee, MacNeil et Macdonald. Ce séjour s'inscrira en elle sous le sceau séducteur de l'univers celtique dont elle est issue. Pas étonnant que, bien que denturologue de métier, elle amorce une carrière d'écrivain en s'inspirant de ses racines.

Rien de tel que de puiser à la source de ses propres émotions pour toucher un vaste public.

«La Saison des corbeaux», tome II de la série «Cœur de Gaël», roman de Sonia Marmen. 572 pages. Publié aux Éditions JCL.



Buies, Montpetit, Groulx, Harvey et de Nevers

## Des similitudes, mais aussi des contradictions

«Tous ont un même idéal pour leur peuple. Ils évoquent la mission des francophones en Amérique et en même temps ils ont des propos très durs envers les Canadiens français. Lionel Groulx parle de «lâches», de «mous», de «peureux». Les quatre aussi prônent le relèvement de leur société. La Conquête a été une blessure qui a laissé le pays à la dérive. Il faut se relever et s'affirmer», explique Gérard Bouchard en entrevue.

Les cinq affirment ou à peu près que la Constitution de 1867 a en quelque sorte réglé le problème et qu'il ne reste plus qu'à prendre sa place. Jean-Charles Harvey effleure l'idée de la souveraineté mais il se reprend très vite. Tous voient le Québec dans la Confédération et en même temps ils voient bien que les francophones sont menacés. «Les solutions sont différentes mais tous se retournent vers l'agriculture ou l'occupation du sol. Tous prônaient l'industrialisation, l'éducation même s'ils refusaient un ministère de l'Éducation. Jean-Charles Harvey a défendu cette idée. C'étaient les valeurs qui ont fait la Révolution tranquille quand on y pense», affirme Gérard Bouchard.

Tous voulaient sortir du carcan de la vallée du Saint-Laurent. «Edmond de Nevers prônait l'union avec les États-Unis et

même avec le Mexique. Des états francophones ici et là qui correspondaient plus ou moins à la Nouvelle-France. Arthur Buies flirtait aussi avec l'idée de s'annexer aux Américains. De Nevers a prôné le contraire aussi. S'il y avait eu des décisions de prises, le Québec aurait pu s'affirmer comme il l'a fait à la Révolution tranquille

beaucoup plus tôt. On peut le présumer», renchérit le chercheur.

Conditions de vie

Gérard Bouchard reste très sensible aux conditions de vie du peuple francophone au début du siècle dernier. La mortalité infantile dans les villes et dans les campagnes. «Une des plus élevée du



PARÉ

YVON

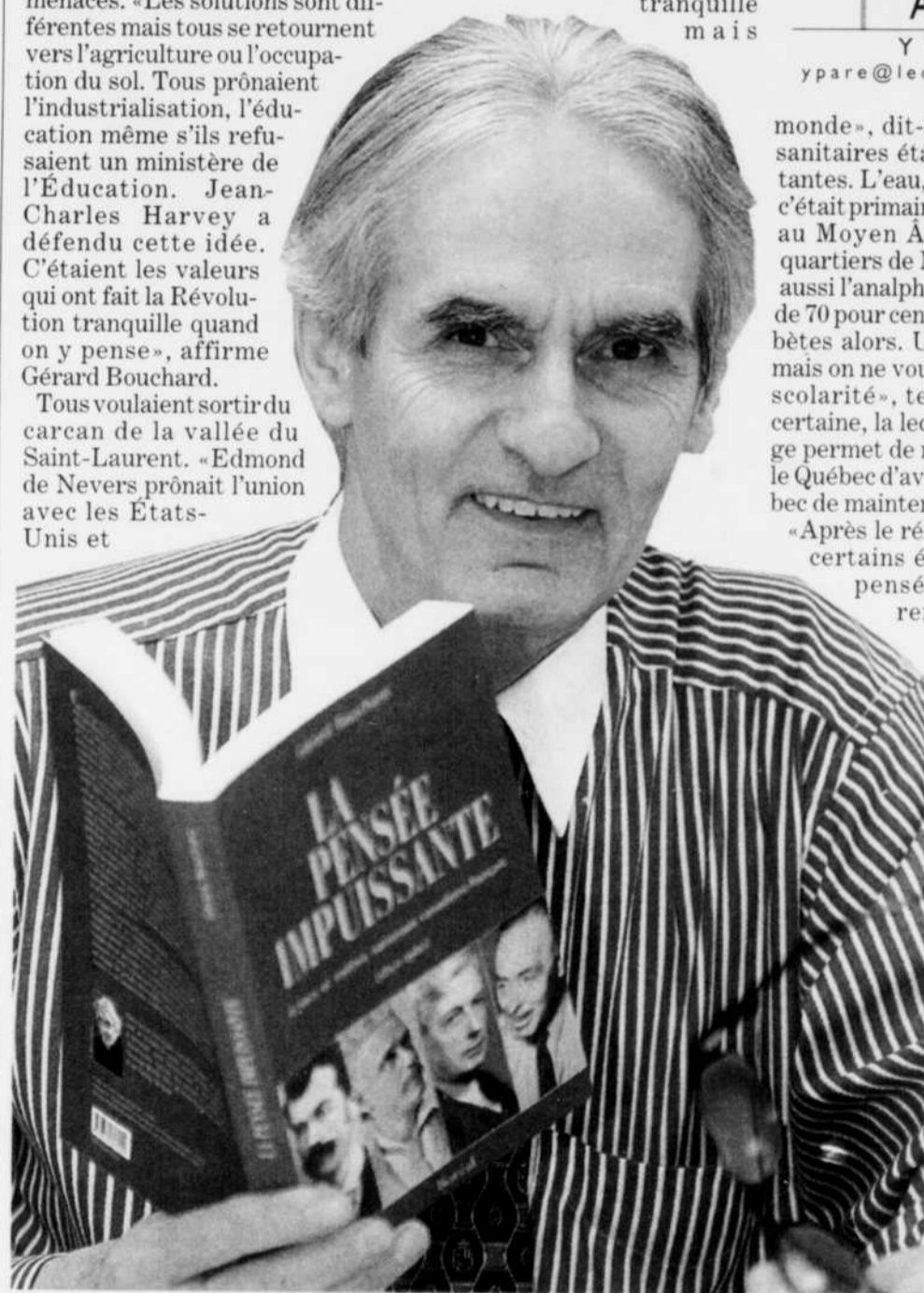
ypare@lequotidien.com

monde», dit-il. Les conditions sanitaires étaient quasi inexistantes. L'eau, les égouts en ville, c'était primaire. On vivait comme au Moyen Âge dans certains quartiers de Montréal. Il y avait aussi l'analphabétisme. On parle de 70 pour cent et plus d'analphabètes alors. Un sacré problème mais on ne voulait pas imposer la scolarité», termine-t-il. Chose certaine, la lecture de cet ouvrage permet de mieux comprendre le Québec d'avant et aussi le Québec de maintenant.

«Après le référendum de 1980, certains éléments de cette pensée équivoque ont

refait surface mais pas d'une manière systématique», conclut Gérard Bouchard. Un essai fouillé qui permet de mieux comprendre certains comportements et de voir d'un autre œil certains discours qui reviennent au jour le jour dans les tribunes publiques.

«La pensée impuissante»: Gérard Bouchard, Éditions du Boréal, 320 pages, 29,95 \$.



### LE CHOIX DES LECTEURS

#### Littérature québécoise

- 1- «Ma vie en trois actes»; Jeannette Bertrand, Libre Expression.
- 2- «Le vol du corbeau»; Anne-Marie McDonald, Flammarion Québec.
- 3- «À la di Stasio»; Josée di Stasio, Flammarion.
- 4- «Le carnet rouge»; Michel Tremblay, Actes Sud.
- 5- «Les bruits»; Reine-Aimée Côté, VLB Éditeur.

#### Littérature étrangère

- 1- «Nous les dieux»; Bernard Weber, Albin-Michel.
- 2- «La face cachée du 11 septembre»; collectif.
- 3- «Les deux frères»; Lars Falgue Christensen, Albin-Michel.
- 4- «Rendez-vous»; Danielle Steel, Presse de la Cité.
- 5- «L'ombre du vent»; C. Ruiz Zafon, Grasset.

Ce palmarès des meilleurs vendeurs est réalisé grâce à la collaboration des librairies suivantes: Les Bouquinistes, Le Royaume du livre, Librairie Marie-Laura et Librairie Harvey.

Avec son dernier essai

# Gérard Bouchard poursuit sa démarche

**CHICOUTIMI (YP)**-Gérard Bouchard poursuit son travail d'analyse et d'exploration de la pensée québécoise.

Dans un livre fouillé, «La pensée impuissante», publié chez Boréal, il s'attarde à quatre penseurs qui ont marqué l'histoire des idées du Québec ou du Canada français entre 1950 et 1960. Il met en lumière cette fois la pensée d'Edmond de Nevers, Arthur Buies, Édouard Montpetit et Jean-Charles Harvey. Il se permet aussi d'effectuer un petit retour sur les réactions qui ont suivi la parution de son essai sur le chanoine Lionel Groulx.

«Ce qui est assez étonnant, c'est la constance que l'on retrouve chez ces penseurs. Tous affirment une chose et aussi le contraire dans un laps de temps très court. Tous sans exception démontrent une ambivalence et des contradictions incroyables. De Nevers par exemple énonce trois théories sur l'avenir du Canada français et toutes les trois se contredisent. En l'espace de cinq ans, il dit une chose et son contraire», explique le chercheur qui avoue avoir été étonné devant cette démarche intellectuelle.

«Je crois qu'il faudrait chercher dans les structures politiques et du clergé pour comprendre vraiment la pensée de cette société pendant cette époque. Taschereau par exemple prônait l'instruction obligatoire mais il n'a jamais légiféré en ce sens. Il avait trop peur du clergé. Il faudrait analyser le monde politique mais aussi aller dans les régions pour étudier comment les évêchés procédaient. L'évêque quand il prenait une décision, cela passait dans toutes les paroisses et il y avait le confessionnal pour tout contrôler. Il y a aussi les collègues classiques. Ce serait bien d'étudier minutieusement la pensée que l'on enseignait dans ces institutions. Cela peut expliquer ce type d'ambivalence», explique le chercheur.

## Éclairage

Du même souffle, Gérard Bouchard croit que cette étude de la pensée, entre 1850 et 1960, explique aussi des comportements contemporains. «Je pense qu'avec la Révolution tranquille, nous avons mis fin à cette relation amour-haine envers nous que ces intellectuels ont entretenue. Ils rêvaient du mieux pour les francophones et en même temps ils avaient des termes épouvantables pour fustiger leurs contemporains. Nous avons commencé à nous aimer avec la Révolution tranquille. Vigneault par exemple nous a dit que nous étions beaux, que la Côte-Nord était belle. Il y a encore certains relents mais ce sont des cas isolés. On pourrait aussi se pencher sur la pensée de René Lévesque. Des idées assez contradictoires. Il y a aussi des discours qui étonnent pas mal quand on écoute Mario Dumont. C'est la pensée équivoque dans sa plus belle expression», de dire l'historien de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Gérard Bouchard a en quelque sorte fait le tour

de cette pensée équivoque. Bien sûr il croit que beaucoup de chercheurs pourraient se pencher sur d'autres intellectuels mais il croit avoir fait un bon bout de chemin dans cette direction.



PARÉ

YVON

ypare@lequotidien.com

«C'est assez étonnant. Nous avons eu un colloque et certains ont défendu que de Nevers était un modèle de rigueur et d'intégrité quand c'est peut-être le plus farfelu», conclut Gérard Bouchard. Il sourit et croit que c'est nécessaire de retourner en arrière. C'est peut-être un voyage un peu difficile mais particulièrement éclairant.

«On a beaucoup montré Jean-Charles Harvey comme la victime du clergé, un homme de droiture et de rigueur. C'est tout le contraire. Il mentait carrément en faisant de la morale quand il acceptait des enveloppes des entreprises. Il a été jusqu'à dénoncer des collègues et il réclamait des lois plus sévères», termine M. Bouchard.

## Citations

La Nouvelle-France a suscité des utopies grandioses qui ont pris l'Amérique pour théâtre, mais elles mettaient en forme des rêves du monde ancien. (p.22)

Dans son esprit, cette nation serait francophone mais se distinguerait des Canadiens français. Riel prônait une solidarité panaméricaine, se référait au grand Bolivar, s'appropriait la Bible en la réinterprétant librement, se présentait comme le «Prophète du Nouveau Monde». (p.28)

«Québec est une province de France». Il fallait donc imiter «son immortel génie», se montrer «fidèle aux plus belles traditions du vieux monde», si l'on voulait échapper à la médiocrité qui pesait sur la culture canadienne-française. (Propos de Jean-Charles Harvey p. 173)

À cette occasion, il dénonça des collègues journalistes (dont André Laurendeau) devant une commission spéciale d'enquête mise sur pied par le gouvernement fédéral - cette fois, ses adversaires le traitèrent de mouchard et d'indicateur de police. (Propos de Jean-Charles Harvey p. 213)

J'y vois plutôt, quant à moi, une société délabrée qui montrait les signes familiers d'un lourd héritage colonial et, plus généralement, d'une multiplicité de dépendances dont elle n'a pas su se défaire, faut d'un discours efficace nourri de mythes mobilisateurs. (p.255)



CARTE - Le tableau «Les Patineurs Joyeux» d'Hélène Beck est devenu une carte que l'on peut offrir à des amis pendant la période des Fêtes.

Hélène Beck

## Une autre oeuvre en carte de Noël

par Yvon Paré

**CHICOUTIMI (YP) - Hélène Beck a reçu une bonne nouvelle juste avant de prendre le tournant de l'hiver.**

Encore cette année, elle a vu l'une de ses oeuvres retenue pour devenir une carte de Noël à Toronto.

«Je ne sais même pas comment cela se fait exactement. Il y a des gens qui font le tour et comme je suis en permanence dans la galerie Willow de Toronto, ils sélectionnent certains tableaux. Cette année «La Cueillette du Courrier» a retenu l'attention des gens qui choisissent les tableaux. C'est intéressant, surtout que l'on imprime la carte à 70 000 exemplaires. On a fait la même chose l'an dernier avec «Les Patineurs Joyeux». C'est sympathique et c'est une très bonne diffusion», dit-elle.

Hélène Beck, qui venait tout

juste de recevoir son vaccin contre la grippe, prenait un peu le temps de relaxer même si elle était beaucoup plus encline à parler du livre que sa fille Isabelle vient de publier aux éditions françaises Syros Jeunesse. J'ai dû lui promettre de la contacter pour parler de son livre qui s'intitule «L'ours géant et autres histoires des peuples inuit». Des illustrations de Hélène Muller. On verra un peu plus tard, c'est juré madame Beck.

Alors il est donc possible de se rappeler aux bons souvenirs d'ami tout en utilisant une toile d'Hélène Beck qui est fort bien reproduite. Belles couleurs et aussi des scènes d'hiver très vivantes.

LE THÉÂTRE



DU SAGUENAY

**Auditorium Dufour**  
Jeudi 18 novembre 2004 à 20 h

Une chance inespérée de voir **ZONE** la pièce mythique de **Marcel Dubé**



**Billetterie**  
Auditorium Dufour  
549-3910

[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)  
BILLETS EN LIGNE EN TOUT TEMPS - TICKETS ONLINE ALL TIME



Points de vente: Saguenay: Centre Georges-Vézina, Palais des Sports de Jonquière  
Tabagie L'Étoile du Nord, Tabagie Nelson, Tabagie du Royaume, Théâtre La Rubrique  
Alma: Auditorium d'Alma, Tabagie Dequen, Tabagie Gai Lon La

00605321

LE THÉÂTRE



DU SAGUENAY

La patente

**Daniel Boucher**



**CHANGEMENT DE DATE**

Vendredi 18 mars 2005  
au Théâtre du  
Palais Municipal  
de La Baie

LES  
**ZAPARTISTES**



**SAGUENAY**

Le vendredi  
26 novembre 2004  
à 20 h à la salle  
Pierrette-Gaudreault  
de Jonquière



Carte 30 ans

**BJM DANSE**

Ballets jazz de Montréal  
The Stolen Show Xspectacle

**SAGUENAY**

Le samedi  
27 novembre 2004  
à 20 h à  
l'auditorium Dufour  
de Chicoutimi



**Annie Brocoli**  
dans les fonds marins

**SAGUENAY**

Le dimanche  
28 novembre 2004  
à 13 h au Théâtre du  
Palais Municipal  
de La Baie



Carte 30 ans

**Réal Béland**

Réal Béland, le spectacle  
en rappel

**SAGUENAY**

Le jeudi  
2 décembre 2004  
à 20 h à  
l'auditorium Dufour  
de Chicoutimi



**Les cowboys fringants**

**SAGUENAY**

Le vendredi  
3 décembre 2004  
à 20 h à  
l'auditorium Dufour  
de Chicoutimi

**Billetterie**

Auditorium Dufour

549-3910

[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

BILLETS EN LIGNE EN TOUT TEMPS - TICKETS ONLINE ALL TIME



Canadian Patrimoine  
Heritage Canadien

Culture et Communications  
Québec

Ville de  
Saguenay

Points de vente: Saguenay: Centre Georges-Vézina, Palais des Sports de Jonquière  
Tabagie L'Étoile du Nord, Tabagie Nelson, Tabagie du Royaume, Théâtre La Rubrique  
Alma: Auditorium d'Alma, Tabagie Dequen, Tabagie Gai Lon La

**LE GROUPE FORGET**



AUDIOPROTHÉSISTES  
AIDES AUDITIVES

**1-800-OREILLE**

**CHICOUTIMI**  
Édifice Clinique St-Georges  
683, chemin St-Thomas  
Tél.: (418) 545-8800

**ROBERVAL**  
Édifice Uniprix centre-ville  
867, boulevard St-Joseph  
Tél.: (418) 275-1105

**DOLBEAU-MISTASSINI**  
Galeries des Érables  
1500, des Érables  
Tél.: (418) 276-8888

BIENTÔT À ALMA



Que serait la vie sans l'ouïe?

**DIMANCHE À LA TÉLÉ**

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

14 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Poko 54379	Sagwa 97820	Le Roi... 88172	...Mouille 21375	Le Jour du Seigneur 21424		Mon ange 41288		Téléjournal 73608	La Semaine verte 789172	Second... 24462		37 <sup>e</sup> Hebdo 87153		...médaille 57004	Adrenaline 346375			5 sur 5 48356	
TQS	Évangé- li. 131191	Pub 517998		Les Bolés 964917	RPM 480004		Y'a plein d'soleil 460240		Cinéma / LE PORTEUR D'EAU (5) avec Adam Sandler, Kathy Bates 748530			Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler, Christopher McDonald 240288			Les Quilles à TQS 528578		Bête... 988801	Journal 610998		
CJPM	Salut, bonjour! (7h00) 234240				Cinéma / DERNIÈRE CHANCE (4) avec Robert Downey Jr., Charles Grodin 76581				Larocque 73608	Évangé- li. 23191	Pub 82820	Boutique TVA 325337	Pub 4240	Pub 80849		...Bugs? 5369424	Cinéma / LE PETIT MONDE DES EMPRUNTEURS (4) (18h15) 60446191			
TQc	Dora... (7h15) 59522714	Bob le... 37424	Inuk 51004	Franny (9h30) 18329917	Georges... (9h30) 6661269	Esprits... (10h22)	...Luke 27998	Somerset 28627	O.V.N.I. 31240	Malcolm 65795	Cultivé... 40462	Écran libre 64066	...de Dieu 16171	M'as-tu lu? 46462	Une pilule 97608	Qui dit vin... 58207	National Geographic 41578	À la di Stasio / Tour de France 11288		
VOX	Les émissions débutent à 10h30.				Bien branché! 1842733				Tremblay 7212882	Le Monde de l'auto 5432511	Les Aînés et les Incendies 8569578	Cercle de presse 6880117	Doc Lapointe 7223998	Les Communiqués 7235733	ConneX. 5069462	Tremblay 9631337				
CKTV	Le Téléjournal 81559	Découverte / Éoliennes, nouvelle génération 539998		Et Dieu créa... Laflaque 61795		Tout le monde en parle 99627				Le Téléjournal 76337	Pleins Feux / Gauvreau ou l'obligation de la liberté 595849		Cinéma / HANNAH ET SES SOEURS (2) avec Woody Allen 6518917							
TQS	Cinéma / MISSION IMPOSSIBLE 2 (4) avec Tom Cruise, Thandie Newton 354462				Cinéma / UN CIEL COULEUR VANILLE (4) avec Tom Cruise, Penelope Cruz 823801				Le Grand Journal 128627	Automania 529207	Pub 5224608									
CJPM	Le TVA 18 heures 2269	L'École des fans 6849	Demandes spéciales / Sylvain Cossette 86511		Pour le meilleur et pour le pire 43789		La Vie rurale 58240	Le TVA 10627	Cinéma / SOUS LE SILENCE (5) avec Andy Garcia, Vincent Kartheiser 9133882											
TQc	Soyons bêtes! 73714		Wonderfalls 68733		Cinéma / LE VIOL D'UNE JEUNE FILLE DOUCE (4) avec Julie Lachapelle, Daniel Pilon 10882		Gros Plan sur C. Rampling 85559	Il va y avoir du sport! / Janette Bertrand 67004		Cinéma / DEUX ANGES (5) avec Siavoush Lashgari, Mehran Rajabi 9784511										
TV5	Passepart 696443	Journal FR2 687795	Vivement dimanche / Ségolène Royal 961795		Écrans du monde 959424		Culture et Dépendances / Face à la mort 597733	TV5 Le Journal 953375	Kiosque 283153	Chroniques d'en haut 392950										
CANAL D	Québec en humour 2920004		Docu-d / Hantise: exorcisme au salon funéraire 6718849		Sans détour / Les belles américaines de Cuba 5862004		Carrefours mortels 5865191		Pièges à touristes / Los Angeles 6707733		Cinéma / LA VIE... 9082405									
RDI	Second Regard 4482733	Le Téléjournal 4473085	Le Journal RDI 2993917	La Part des choses 4479269	Ushuaïa Nature / Les Évadés du temps 6593443		Le Téléjournal 7796559	Le Point 7066424	5 sur 5 6583066		Le Journal RDI 7791004	La Part des choses 3720559	Le Téléjournal 5448641							
RDS	Football / Roughriders - Lions (18h00) 741820		Football / Finale de l'Est: Argonauts - Alouettes 732172		Sports 30 765733		Slamball 581153		Tennis / Challenge Bell 2004 210269											
S.E.	Contrecoup (18h50) 2526581	Moins cher la douzaine (18h20) 14953917		Gaz Bar Blues 212191		Loin de chez eux 3488578			Piégé (23h45) 84962511											
VIE	Le sexe dans tous ses ébats 9550443		Décore ta vie 1050882	Metamorphose 2539563	Le Grand Ménage 1069530	Dre Nadia... 1055337	...en toute confiance / Vivre avec quelqu'un de malade 1594530		Une chance qu'on s'aime! 1504917	Le sexe dans tous ses ébats 1327424		Cinéma 5467047								
SERIES+	Les Soeurs McLeod 270240		Saint-Tropez sous le soleil 689849		Brigade spéciale 665269		L'Oeil du crime 678733		Miss Match 671820		Les Experts 631337		Doc 354486							
Z	Monstres mécaniques 289998		Cour à "Scrap" 681207		Métal hurlant 667627		Futur extrême 670191		La Patente 548153	E.Sexe 557801	Tru Calling 633795		...du paranormal 356844							
HISTORIA	Trouvailles et Trésors 9120627		Destins / Charles Chiniqy, ange déchu 8067917		Des histoires d'alcool / Routes de la soif 8043337		L'Or (6/6) 8056801		Cinéma / NICOLAS ET ALEXANDRA (3) avec Michael Jayston, Janet Suzman 2759066											
ÉVASION	Vins du monde / Le Beaujolais 44240		Asslama 76153	La Route gourmande 21191	Cap sur la France 85801	La détente est dans le spa 71608	Le Top des stars 53658	Gilles Proulx... 56085	Pilot Guides / Italie 38530	Les Routes oubliées / Bolivie 99849		Vins du monde 181950								
CBJET	CFL Football / Finales de l'Ouest et de l'Est: Roughriders - Lions et Argonauts - Alouettes (18h00) 8162733				Sunday Night 58714				Mary Walsh: Open Book 19337	Canadian Reflections 91066	Sports Late Night 307221									
CFCF	News 7337	On Assignment 1917	Law & Order: Criminal Intent 80917		The 32nd American Music Awards 610676				CTV News 40801	News 5570462	Ebert & Roeper (10h15) 4159912									
WVNY	ABC News 72801	American Athlete 63153	Extreme Makeover: Home Edition 85743		The 32nd Annual American Music Awards 890172				Will & Grace 20795		Pub 803950									
WCAX	News 627	CBS News 207	60 Minutes 8627		Cold Case 7375		Cinéma / CATEGORY 6: DAY OF DESTRUCTION avec Nancy McKeon, Thomas Gibson (1/2) 4202		News 5801	...Loves Raymond 60172	King of Queens 25641									
WPTZ	News 6621849	NBC News 6605801	Dateline NBC 4209733		American Dreams 4285153		Law & Order: Criminal Intent 4205917	Crossing Jordan 4208004	News 6335207	...Sports Machine 6677040	Access H. 9204467									
FOX	NFL Football / Giants - Cardinals (18h00) 6018608		Malcolm in the Middle 27337	The Simpsons 14375	Arrested... 93882	My Big Fat Obnoxious Boss / Début 57627		Charmed 50714	The Mountain 50849		Seinfeld 3450641									
TSN	Sportscentre 703730		Cheerleader 330375	NFL Primetime 541801	NFL Football / Bills - Patriots 850527				Sportscentre 893795											
SPNET	Sportsnetnews 42240		Sunday Night Fights 44559		Soccer / Spanish Primera Liga: équipes à confirmer 24795		Sportsnetnews 36714		News 30066	Rugby Club 77115										
ARTV	Relais... 698801	Les Fous de la rue 689153	Ces enfants d'ailleurs 226733		L'Actors Studio / Barbra Streisand 202153		Portraits: Cinémathèque québécoise 7455530		Cinéma / LE MATOU (4) avec Serge Dupire, Monique Spaziani (22h05) 13068801											
VOX	Bien branché! 8549714		LéZarts 5326530		Parole et Vie 5342578		Ma maison 1272694	Cyber Trucs 5047608	Télescope 5056356	Cercle de presse 6572511		Les Commu- niqués 3483979								







# RACONTE-

## Concert d'automne

Le violoncelliste Alexandre Foster, élève de David Ellis du Quatuor Alcan et lauréat du Concours des Jeunes solistes de l'Orchestre, sera le soliste invité du prochain concert de l'Orchestre des jeunes qui aura lieu à 19h dimanche le 21 novembre à l'école secondaire Charles-Gravel. Au programme, Beethoven, Saint-Saëns, Dvorak ainsi que des œuvres de Elgar, Smetana. Le tout sous la direction du chef de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jacques Clément.

**Concours de peinture**  
Mathieu Rousseau, originaire de Dolbeau-Mistassini, s'est

ADIEU - Claude Ferland inaugurerait cette semaine son installation vidéo et photos, à Langage Plus d'Alma. On peut visiter jusqu'au 5 décembre.

## MERCREDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

17 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Matin express (7h00) 22104	37 <sup>e</sup> 94307	C'est dans l'air! 45681	Ricardo 41543	simond. 42272	Téléjournal 88123	simondurivage.com 138494	Urgences 139123	La Loi et l'Ordre 956611	Tintin 65562	Lizzie... 51369	Têtes @ Kat 40253	Watatow 32746	Téléjournal 695098							
TQS	Caféine (9h00) 417098	Le Mec à dames 147982	...show 569920	Flash 939630	Le Grand Journal 914562	Dallas 272982	Cinéma / BÉNÉFICE MORTEL (4) avec Peter Horton, Carrie Snodgrass 675920	Simpson 346974	Le Grand Journal 176494												
CJPM	Salut, bonjour! (9h30) 245036	Deux filles le matin 92307	Les Saisons de Clodine 55727	Michel Jasmin 1029456	TVA (11h45) 96906340	Dans la mire.com 766630	La vie... 7810524	...TVA (12h) 33510543	Sunset Beach 154611	Les Feux de l'amour 409833	Modèles 3253	Le 17 heures 5678									
TQc	Corne. 41678	Croque... 40949	Pin-Pon 24901	Teletub-bies 67104	Les Grands Documentaires 20659	À la di Stasio / Tour de France 33123	Ramdam 44765	...Garcias 61920	Zobooma-foo 58681	Croque... 60291	Une pilule 81098	Qui dit vin... 33949	La Période de questions 93730	Delajungle 6550543	Rocket... (19h24) 19624	Zobooma-foo 60938	Corne. 37765				
VOX		En forme 5383291	...je suis 8491123	Commu-ni. 8684794	Vie active 5986543	Les aînés et les incendies 6422562	Falardeau 5900123	Maison... 8462611	Conseil de Ville Chicoutimi 3834497	Les Communiqués 1398017	Louise à votre service 1630678	...école 9562253									
		18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 695098	L'union fait la force 52098	Virginie 12982	Un monde à part 762475	Un gars, une fille et... 40765	Les Bougon 61307	La vie rêvée de Mario Jean 62384	Le Téléjournal/Le Point 65611	C'est dans l'air! 95140	Découverte 972234											
TQS	Gr. Journal (18h30) 176494	Flash 996433	C'est mon show 317369	Monsieur Ripley 596497	450, Chemin du golf 326017	3 X rien 305524	l'homme affronte la bête (1/2) 683949	Le Grand Journal 686036	110% 921611	Voyeur 166982	Pub 2732944										
CJPM	Le TVA 18 heures 4746	Vingt et un 5098	La Poule aux oeufs d'or 6307	Arcand 4982	Les Poupées russes 99036	Transformation extrême 79272	Le TVA 61814	Devine qui vient ce soir 1248123	Michel Jasmin (23h18) 96715017	Pub (00h03) 873128											
TQc	Macaroni tout garni 34678	Ramdam 18630	Wonderfalls 48920	Les Francs-tireurs 24340	Les Grands Documentaires / Les Mystères des vagues 44104	Des nouvelles de Dieu 45494	L'enfance pas à pas 21814	M'as-tu lu? 22494	La Période de questions 470901												
TV5	La Cible (17h55) 54492253	Journal FR2 447217	Savoir plus santé / Epilepsie, Parkinson 640369	Envoyé spécial 525746	Territoires 21 / Les Prothèses de demain 343185	TV5 Le Journal 379369	Temps présent 632475	...bourlingueur 701654													
CANAL D	Héros de la peur / Ambulance 2851920	Biographies / Wall Street 5704036	Fallait y penser / C'est du tout cuit 5780456	Méga Construction / Qu'ils reposent en pièces 5793920	Preuves à l'appui 5703307	Célébres et... Coupables? 6645949	Cinéma 9913321														
RDI	Le Journal RDI 1977678	Capital Actions 4304901	Le Monde 2824833	La Part des choses 4300185	Les Fantômes du Rwanda (1/2) 6431659	Le Téléjournal/Le Point 6444123	La Part des choses 1478271	Le Monde 1678479	Le Journal RDI 3712630	Le Téléjournal / Le Point 5937789											
RDS	Sports 30 Magazine 842291	Sports 30 790630	Hockey / La Classique Héritage 929475	Sports 30 453456	Monde du sport... 738659	Par la bande 712746	Les Pros des quilles 145760														
S.E.	Une femme aux abois (17h50) 2390659	Drôles de bandits (19h20) 18300901	Film de peur 3 914017	Sur le seuil 3811678																	
VIE	Oui, je le veux! 9583843	Nicolas et moi 5888235	C'est pourtant vrai 1436562	L'art d'être parent 1412982	Une chance qu'on s'aime 1432746	Décore ta vie 5379098	Métamorphose 5388746	Le Grand Ménage 5971807	Deuxième Peau 1628140	Cinéma 5398963											
SERIES+	Le Caméléon 612272	Simplement Zoé 767663	Sans laisser de trace 462271	En quête de preuves 418665	Miss Match 117104	La Loi et l'Ordre: crimes sexuels 339119	Balko 796418														
Z	Les Chroniques du paranormal 614630	La Revanche des Nerdz 746543	...techniques 468253	Jeremiah 167889	Poltergeist 262433	Métal hurlant 317122	Les Chemins de l'étrange 218807	Tru Calling 798876													
HISTORIA	Les deux font la loi 9051543	Ces jours qui ont changé le monde 8998833	Soldats / Marines 8974253	JAG 8994017	Cinéma / LES MUTINÉS DU TÊMÉRAIRE (4) avec Alec Guinness, Dirk Bogarde 7327712	Origines 6739012															
ÉVASION	Évasion... 98814	La Ruée vers l'Ouest 12494	Tribus nomades 56340	Routes alternatives 18678	Plaisirs des îles françaises 72388	Planet Food / Caraïbes 656475	Bazaar 36272	Évasion... 90982	Voyage pratique 80730	Rose 79340	Europe Express 12253	Profession Voyageur 158692									
CBJET	Canada Now 14307	Ciao Bella 8814	Coronation Street 7104	The Greatest Canadian 39630	the fifth estate 59494	The National 29253	The National (Update) 4366901	ZeD (23h25) 61914678	Cinéma (00h05) 86303166												
CFCF	News 82475	Access Hollywood 1475	eTalk Daily 9678	Lost 62562	Law & Order 59098	CSI: New York 52185	CTV News 37388	News 5418678	The Daily Show (00h15) 86191708												
WVNY	The Simpsons 69388	ABC News 43340	The Insider 10524	...Millionaire? 49524	Lost 73630	The Bachelor: The Women Tell All (21h01) 93494	Wife Swap 63253	King of the Hill 6836659	Nightline (23h35) 80275659	Pub 212654											
WCAX	News 50185	CBS News 7920	Entertainment Tonight 123	Cinéma / CATEGORY 6: DAY OF DESTRUCTION avec Nancy McKeon, Thomas Gibson (2/2) 3678	CSI: New York 2185	News 1142098	Late Show with David Letterman (23h35) 6916746														
WPTZ	News 6552765	NBC News 6543017	Jeopardy 8056185	Wheel of Fortune 6532901	LAX 4123369	The West Wing 4136833	Law & Order 4139920	News 6137253	The Tonight Show (23h35) 4063104												
FOX	Malcolm in the Middle 27388	That '70s Show 24140	Friends 78524	Seinfeld 24104	That '70s Show 5970524	Simple Life Special 5999659	Nanny 911 5260920	Smallville 30901	Jack & Bobby 14098	Celebrity Justice 54760											
TSN	Off the Record 474253	Sportscentre 498833	That's Hockey 772307	NHL Hockey / Séries éliminatoires (1978): Maple Leafs - Islanders 107611	Sportscentre 618920	CFL Live: At the Grey Cup 351098	Skateboard 330296														
SPNET	Sportsnetnews 8104	NBA XL 9456	LDA Tour 2004 / Golf 9340	CFL Crunch 8340	NHLPA's be a Player 5388	AHL Hockey / St. John's - Manitoba 660017	Sportsnetnews 77036	Soccercentral Weekday 75708													
ARTV	Cirque du Soleil sans filet 342843	Style et Maisons 647235	Montréal, P.Q. 642727	Cinéma / PÈRE ET FILS (4) avec Andrei Shetinin, Alexei Neimyshev 655291	Pour l'amour du country 395307	Ally McBeal 774291	Cirque du Soleil sans filet 917678	La Loi de Los Angeles 996876													
VOX	Al-Anon 9592494	Bingo en direct 8124307	Jean Tremblay... 5996562	Municipalité St-Ambroise 5882369	Chasse et pêche Sag-Lac 7162833	Révélation 8482475	Cercle de presse 5263017	Conférence sur la transformation de l'aluminium 6410727	Les Communiqués 3314895												





**ENCORE UNE FOIS** - Louison Danis fait partie de la distribution de la pièce «Encore une fois, si vous permettez» de Michel Tremblay, produite par la Rubrique. La première a lieu jeudi 18 novembre, 20h, à la salle Pierrette-Gaudreault du Mont-Jacob de Jonquière.

# RACONTE-ART

## Musique traditionnelle

Les Dimanches TRAD'D, Jam session pour les amateurs de musique traditionnelle. Plusieurs musiciens se réunissent pour partager quelques unes des plus belles pièces de notre patrimoine musical. Dans une ambiance informelle, chaleureuse, acoustique... Le public est invité à venir entendre ou à s'initier au plaisir de jouer et de chanter, le dimanche le 21 novembre 2004, 13h30, au Pub La Voie maltée, 2509 rue St-Dominique, Jonquière. Entrée libre.

## Onan

Exceptionnellement ce dimanche, 14 novembre 2004, la représentation de «Onan» aura lieu à

16h. La représentation du 20 novembre affiche complet. Les détenteurs de Carte Jeunesse peuvent assister à la pièce n'importe quel soir de novembre (sauf le 20).

## Prolongation

L'exposition «1, rue des Apparences», présentée au Centre national d'exposition de Jonquière, est prolongée jusqu'au 3 janvier 2005. Deux étudiants animeront de façon particulière cette exposition: Maxime D. Pomerleau, étudiante au Cégep de Jonquière, agira à titre de conférencière-animatrice les dimanches après-midi des mois de novembre et décembre, tandis que Alexis B. Simard, étudiant en Art et technologie des médias, accompagne-

ra également les visiteurs à titre d'animateur. Et ce, tous les dimanches jusqu'au 19 décembre entre 13h et 16h.

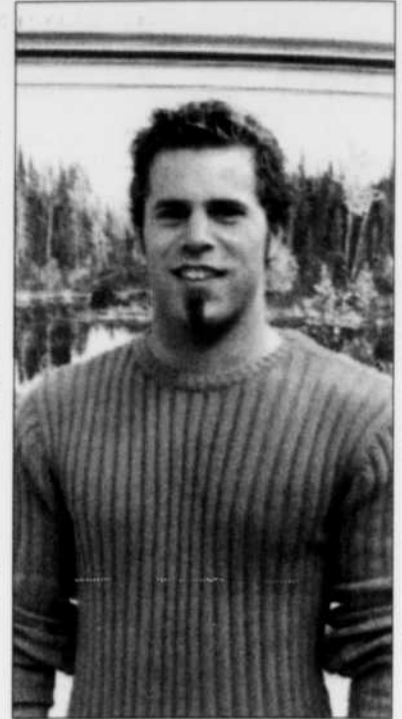
## Rémi Boucher

Guitariste de renommée internationale, Rémi Boucher présentera un récital à la Salle Murdock (Maison de la Culture de Chicoutimi), samedi 20 novembre à 20h.

## Rézo

Mercredi, 10 novembre, le cinéma RÉZO du Côté-Cour présentera «Madame Brouette», film sénégalais réalisé en 2002 par Moussa Sene Absa.

Fière et indépendante, Mati assure sa survie en poussant sa brouette à même les trottoirs du



Mathieu Rousseau

## VENDREDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

19 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Matin express (7h00) 71426	37 <sup>e</sup> 30109		C'est dans l'air! 56161		Ricardo 89703	simond. 80432	Téléjournal 28797	simondurivage.com 150616		Urgences 151345	La Loi et l'Ordre 918451	Tintin 94074	Lizzie... 13109	Têtes @ Kat 56203	Escouade 002 78548	Téléjournal 657838				
TQS	Caféine (8h00) 479838	Le Mec à dames 109722		Box-office 598432	Flash 895242	Le Grand Journal 943074		Dallas 234722		Cinéma / UNE SECONDE CHANCE (5) avec Nicolette Sheridan, Gary Cole 604432		Simpson 905068		Le Grand Journal 105906							
CJPM	Salut, bonjour! (8h30) 274548	Deux filles le matin 21819		Les Saisons de Clodine 91529		Michel Jasmin 1983600	TVA (11h45) 96877884	TVA en direct.com 622242		La vie... 7781068	...TVA (12h45) 33554987	Sunset Beach 116451	Les Feux de l'amour 438345		Modèles 6155	Le 17 heures 7890					
TQc	Corne. 63890	Croque... 62161	Pin-Pon 80513	Teletub-bies 96616	L'oeil ouvert / Les Heures historiques 795722		M'as-tu lu? 44616	Ramdam 73277	...Garcias 90432	Zobooma-foo 79971	Croque... 99703	Violence... 43838	Rebut... 75971	La Période de questions 48432		Delajungle 6594987	Rocket... (16h25) 1625	Zobooma-foo 27890	Corne. 59987		
VOX	En forme 5327635		Les Communiqués 2570819		Vie active 5920987	St-Honoré 7013513	...des Arts 5478857	Top plus 5944567	Bien branché! 1728109		Conseil de ville Chicoutimi 2531906		Les Communiqués 1322074		Cercle de presse 5920529						
		18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 657838	L'union fait la force 14838	FranCoeur 85884	Infoman 71502	Ça va être ta fête! 37838		Zone libre / La bombe islamique et le Canada 17074		Le Téléjournal/Le Point 10161		Les Sorties culturelles 24664		Le Groulx luxe... 30635	Cinéma / TI-GRE... 300914							
TQS	Gr. Journal (16h30) 105906	Flash 906797	La Porte des étoiles 616277		Cinéma / THE TERMINATOR (4) avec Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton 523513		Le Grand Journal 615548		110% 983451		Gentilles Alouettes 128722	Voyeur 697372									
CJPM	Le TVA 18 heures 9708	Vingt et un 1600	J.E. 19890		Les Retrouvailles 33426		Le TVA 27426		Les Retrouvailles 1282567		Cinéma / LA PRIÈRE D'UNE MÈRE (5) (23h18) 3659797										
TQc	Macaroni tout garni 76600	Banzaï! 63180	Une pilule, une petite... 41426		Qui dit vin... 69364	Il va y avoir du sport! 97242		À la di Stasio / Livre de cuisine 80906		Belle et Bum / Réal Béland, Hugo Lapointe, Mara Tremblay 83277		Cinéma / LES CONFIDENCES DE CARLA (4) 883567									
TV5	La Cible (17h55) 54363797	Journal FR2 447857	d. 252513		Thalassa / De Concarneau 579068		Il était une fois la Tchétchénie 209797		TV5 Le Journal 331109		Acoustic 873155	Sauvetage / Grain de sable 260695									
CANAL D	Dossiers FBI 2895364		Justice américaine / Selena: la mort d'une étoile 5731180		Un tueur si proche / La double vie de William Fyfe 5644600		Les Nouveaux Détectives 5737364		NYPD Blue 5730451		Sexstar 6672093		Cinéma 9884865								
RDI	Le Journal RDI 1904722	Capital Actions 4348345	Le Monde 2868277	L'Épicerie 4344529	France: dans les cuisines des restaurants chinois 6468703		Le Téléjournal/Le Point 6488567		La Part des choses 9078695	Le Monde 3773203	Le Journal RDI 3756074		Le Téléjournal / Le Point 5891933								
RDS	Sports 30 Magazine 871703	Sports 30 736432		Boxe 472722		La Ligue en question 405819		Sports 30 408906		Championnat du monde de golf / 2e ronde 248906											
S.E.	Les Larmes du Soleil (17h25) 48654155		MXP: mon X-trème primate 650548		Lady Chance 6741819		Garage Days (22h45) 96255819														
VIE	Mariage à la carte 7183267	Maigrir aujourd. 348659	Décore ta vie 1852242	Metamorphose 6537123	C'est ma vie / Mario St-Amand 1383426		Pour un flirt à South Beach! 1469890		Baise Majesté 1479277		Diagnostic: inconnu 1129884		Cinéma 5269407								
SERIES+	Le Caméléon 658074		Ed 767203		Les Experts 956513		Amy 367267		Simplement Zoé 117744		Coeurs rebelles 939971		Cinéma 641914								
Z	Les Chroniques du paranormal 650432		Métal hurlant 967221		La Porte des étoiles 958971		Alias 567285		Dead Zone 317762		Jeremiah 513659		E.Sexe 940074								
HISTORIA	Les deux font la loi 9095987		Des histoires d'alcool 8932277		Mystères / Hindenburg 8845797		JAG 8921161		Cinéma / L'ODYSSÉE DU HINDENBURG (4) avec George C. Scott, William Atherton 4176600												
ÉVASION	Évasion... 34616	Reiselust 52068	...autour du monde 29242	Carnets de plongée 47180	Soif de voyage 24190	Le Guide des restos 24797	Passeport pour la gourmandise 60180	Évasion... 63884	Gilles Proulx... 45432	Destination Monde / Venezuela 91258	Zone limite 754484										
CBJET	Canada Now 43819		On the Road again 4426	Coronation Street 2364	Royal Canadian Air Farce 6074	This Hour has 22 Minutes 5109	The Red Green Show 67971	Just for Laughs Gags 48364	The National 74703	The National (Update) 4300345	ZeD (23h25) 61941722	Cinéma (00h05) 5512759									
CFCF	News 28277		Access Hollywood 6667	eTalk Daily 8180	Joan of Arcadia 91074		Third Watch 11838		Medical Investigation 18797		CTV News 86600	News 5445722	CSI (00h05) 16399310								
WVNY	The Simpsons 18600	ABC News 59380	The Insider 83426	...Millionaire? 93724	Hope & Faith 65074	Complete Savages 84109	Hope & Faith 25839	Less than Perfect 36258	20/20 18703		King of the Hill 6863703	Nightline (23h35) 80202703	Pub 5005876								
WCAX	News 16797		CBS News 6432	Entertainment Tonight 635	Joan of Arcadia 1074		JAG 1838		CSI: Miami 8797		News 1006242	Late Show with David Letterman (23h35) 6943890									
WPTZ	News 6596109	NBC News 6570161	Jeopardy 8090529	Wheel of Fortune 6576345	Dateline NBC 4087513		Third Watch 4170277		Medical Investigation 4173364		News 6008797	The Tonight Show (23h35) 4007548									
FOX	Malcolm in the Middle 72838	That '70s Show 56890	Friends 30364	Seinfeld 52074	Cops: Las Vegas Metro '04 5111600		Renovate my Family 5204364		What I Like about you 67616	Grounded for Life 76364	Reba 51906	Blue Collar TV 28703	Celebrity Justice 10372								
TSN	Off the Record 347155	Sportscentre 434635	2004 Poker Million 894093		Mixed Martial Arts: Ultimate Fighting Championship 881529		Sportscentre 647432		CFL Live: At the Grey Cup 217600		2004 Classic Grey Cup 203198										
SPNET	Sportsnetnews 7616	The Business of Sport 5068	NBA XL 1180	World Pool Masters 807971	AHL Hockey / St. John's - Manitoba 699529		Sportsnetnews 57451														
ARTV	Prise de vues 647695	Moi et l'autre 987797	Ces enfants d'ailleurs 604567		Cinéma / HÔTEL DU NORD (2) avec Louis Jovet, Arletty 684703		Cinéma / GEORGIA (4) avec Jennifer Jason Leigh, Mare Winningham 439722														
VOX	Bien branché! 8414074		Maison des jeunes... 8313093	Hockey LHJM/Q / Baie-Comeau - Gatineau (19h35) 31085884		Boxerock 1654258		Les Communiqués 9333682													

# RACONTE-ART

marché de Sandaga. Divorcée, elle rêve d'ouvrir en compagnie de sa fille et d'une amie une gargote qui leur permettrait de gagner dignement leur vie. Le destin lui fait rencontrer Naago, policier de son état, charmeur et beau parleur. La projection est à 19h30.

## Kinslayer

Le groupe Kinslayer présente, le vendredi 12 novembre au Côté-Cour, son spectacle «Homage à Nightwish», le fameux groupe métal-symphonique finlandais. Créé en 2002 expressément pour rendre hommage à Nightwish, Kinslayer est une aventure musicale inusitée, portée par la belle voix de Marie-Eve

Boucher, accompagnée de Nicolas Capolla Daneau, à la guitare, de Vincent Trépanier, à la batterie, Francis Villeneuve à la basse et Alexandre Dumont au clavier. C'est à 20h30.

## Claude Ferland

À Langage Plus jusqu'au 5 décembre, Claude Ferland n'a pas l'intention de raconter des histoires à l'eau de rose. De l'apparente mélancolie des thèmes qu'il aborde émerge un profond désenchantement qu'il transforme en mystère et en étrangeté, en empruntant la tonalité et l'ambiance énigmatique des films noirs.

Dans «Adieu», la logique cinématographique joue à plein puis-

que avant d'avoir accès à l'écran vidéo, volontairement placé au fond de la salle face au mur, tous les éléments de l'installation travaillent à la montée du suspens. La pièce, éclairée seulement par la lumière qui émane du tube cathodique, est dans la pénombre, absence de lumière propice au mystère tandis que la bande sonore du film vidéo accentue le sentiment de malaise.

Une mise en scène étonnante et inquiétante, où les frontières entre nature et culture se brouillent, suggère un rituel dont le sens nous échappe. Le visiteur est plongé dans une atmosphère propre aux légendes médiévales évoquant une réconciliation mystique entre l'homme et la nature.



**GENS D'AUTOMNE** - Encore une semaine pour découvrir l'exposition «Gens d'automne» présenté par Ici le Café, de la rue St-Dominique à Jonquière. Priscilla Plamondon, cinéaste et photographe, Marie-Josée Belle, auteure et scénariste avec la collaboration de Pier Tremblay, expriment la saison à travers l'expression des personnages et des textes.

## SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

20 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	...d'Henri 56575	Mona... 55846	Kim... 46198	Zoé... 1174310	...dragons 76488	...Tarzan 68310	...Lyoko 21730	Villeneuve 39759	Téléjournal 59662	Cinéma / LA PETITE PRINCESSE (3) avec Liesel Matthews, Eleanor Bron 183914	La Belle Vie 57594	L'Accent 91440	Brio 69339	Ca vaut le détour! 45310	Histoires... 96335	Justice 51310				
TQS	Vision... (7h30) 868020	Box-office 998488	Aventures 972440	Automania 615643	RPM 257778	Le Défilé du Père Noël 237914	Pub 992204	Les Bolés 626759	Cinéma / JUMEUX (5) avec Arnold Schwarzenegger, Danny DeVito 57803865	Cinéma / MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE (5) (19h15) 56733469	...mijote? 746827	...Journal 494952								
CJPM	Salut, bonjour! (7h00) 938484				Tonus 13204	...marché 59020	Fleurs et... 12440	...du vin 20469	Bec et... 40372	Via TVA 74827	Pub 59594	Boutique TVA 192001	Pub 20643	Cinéma / JOUR DE NEIGE (6) avec Mark Webber, Zena Grey 6594						
TQc	Dora... (7h30) 59391846	Bob le... 11488	Inuk 95440	Franny (9h30) 18198049	Georges... (9h30) 6423001	Fantôme (10h22) 94662	...Luke 94662	Somerset 95391	O.V.N.I. 15204	Soyons bêtes! 912488	L'enfance... 31730	Points chauds / Nigeria 89865	Il va y avoir du sport! 47597	National Geographic / Perdue en mer 85914	Les Grands Documentaires 71662					
VOX	Hatha-yoga 5221407				Communi. 9038830	Bien branché! 1611865	Tremblay 7081914	Cercle de presse 8312662	...je suis 6364594	...école 8309198	Doc Lapointe 4183989	Les Communiqués 1226846	Bien branché! 5817001							
CKTV	Le Téléjournal 58223	La Fureur / Natasha St-Pier et le groupe The Box 399372	Cinéma / ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE (3) avec Jamel Debbouze, Gérard Depardieu 174391	Le Téléjournal 50391	Le Garage 76339	Cinéma / FESTIVAL BOND... JAMES BOND - MOONRAKER (4) avec Roger Moore, Lois Chiles 34070469														
TQS	Faut le voir pour le croire 491865	Cinéma / SPIDER-MAN (4) avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst 113117	Cinéma / C'EST ASSEZ (6) avec Jennifer Lopez, Billy Campbell 852594	Le Grand Journal 524952	Cinéma / LA MAGIE... 707808															
CJPM	Le TVA 18 heures 9933	Cinéma / LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (4) avec Jim Carrey, Taylor Momsen 1675952	Cinéma / PÈRE DE FAMILLE (4) avec Nicolas Cage, Téa Leoni (20h45) 22371662	Le TVA / Loteries 19488	Cinéma / 58... (23h58) 2618204															
TQc	Cultivé et bien élevé 14865	Malcolm 78907	Les Francs-tireurs 19469	Qui dit vin... 98339	...rebut global 77846	Belle et Bum 82827	Cinéma / KENNEDY ET MOI (4) avec Jean-Pierre Bacri, Nicole Garcia 5714204	Les Francs-tireurs (20h) 747570												
TV5	Jeunes Reporters 463117	Journal FR2 454469	Portrait de famille 721643	Le Mayen 1903 476681	Samedi soir... Laurent Gerra 1108399 / Histoires de châteaux (22h15) 67212223	TV5 Le Journal 737339	Passepart 342285	Cinéma / DOCTEUR SYLVESTRE: LE PRIX DE L'EXCELLENCE. 841407												
CANAL D	Samedi de rire encore plus 2799136	Québec en humour 5635952	Où est passée la noce... / Les Invités de la mariée 5611372	Célébres et... Coupables? 5631136	Stars sur le vif 5634223	Sexstar 6576865	Cinéma 9851537													
RDI	La Semaine verte 7863339	Le Journal RDI 2762049	La Facture 4231001	Enjeux / Le Combat de grand-mère 6362575	Le Téléjournal 7558391	Zone libre / La bombe islamique et le Canada 6691643	Histoires oubliées 2022515	Le Journal RDI 7560136	Entrée des artistes 3582391	Le Téléjournal 5217773										
RDS	Football universitaire / Mitchell Bowl: équipes à confirmer (19h00) 592556	La Caravane McDonald 516136																		
S.E.	La Maison au fond de la baie (19h50) 1943778	Big Fish: la légende du gros poisson (18h50) 60252038	3-2-1 Action 1784372	Au-delà des frontières (21h05) 29885488	Auto Focus (23h15) 2804778															
VIE	Diagnostic: inconnu 9329575	Décore ta vie 1829914	Métamorphose 3237985	Oui, je le veux! 1838662	Quand passe la cigogne 1824469	Pour un flirt à South Beach! 1363662	Cinéma / CE QUE L'ON APPREND AUX FILLES (5) avec Elizabeth Perkins, Scott Bakula 1175240	Cinéma 5236179												
SERIES+	Coeurs rebelles 594484	Doc 423285	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels 432933	Miss Match 429469	En quête de preuve 422556	Témoins silencieux 408001	Les Soprano 121150													
Z	Cour à "Scrap" 794402	Métal hurlant 425643	Dead Zone 434391	Tru Calling 421827	Alias 424914	Poltergeist 417759	E.Sexe 502976													
HISTORIA	Tournants de l'Histoire / Freud et Hitler 9999759	Focus / Fidel Castro 7842556	JAG 8825933	Cinéma / JUSTICE POUR TOUS (4) avec Al Pacino, Jack Warden 4143372																
ÉVASION	Documentaires européens / Flambeurs de Londres 28204	Maeva 50117	Journée à Vancouver 72827	Balade en taxi à 100\$ 69865	Profession Voyageur 48372	Itinéraires de rêve / Caraïbes et Jamaïque 19407	Pilot Guides / Rome 12594	Airport 80407	Gris 17830	Documentaires européens 958624										
CBJET	Saturday Report 8285	The Red Green Show 2865	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler, Christopher McDonald 96001	Cinéma / THE LEGEND OF BAGGER VANCE (5) avec Matt Damon, Will Smith 49144469																
CFCF	News 80933	Sportsnight 360 8681	Sue Thomas: F.B.Eye 40391	Amazing Race 6 37827	Law & Order: SVU 49662	CTV News 24865	News 5349594	CSI (20h05) 8614266												
WVNY	WGC: World Cup / Golf (16h30) 181681	The Insider 14391	Ebert & Roeper 36001	Cinéma / THE ROOKIE (5) avec Clint Eastwood, Charlie Sheen 667846																
WCAX	SEC College Football (15h30) 801001	News 2117	King of Queens 827	Amazing Race 6 (Sous réserves) 6407	48 Hours Mystery 5914	News 3907	Entertainment this Week 56643													
WPTZ	News 6483681	NBC News 6474933	Stargate SG-1 4078865	Cinéma / ERIN BROCKOVICH (4) avec Julia Roberts, Albert Finney 9613681																
FOX	Pub 6763778	That '70s Show 98827	Friends 65001	Seinfeld 27339	Cops 11827	America's most Wanted 24391	Ultimate Poker Game 34778	Mad TV 94285	The West Wing 770808											
TSN	CIS Football / Mitchell Bowl: équipes à confirmer (19h00) 157846	Sportscentre 181001	Strongman... 843339	CFL Countdown 283933	2004 Poker Million 270469	Sportscentre 676092	2004 ATP Masters Tennis Series 226551													
SPNET	Sportsnetnews 26204	NBA Action 5407	NBA XL 7117	NBA Basketball / Wizards - Nets 550420	Sportsnetnews 32759	WWE Afterburn 59865														
ARTV	Silence, on court! 454594	Moi et l'autre 723001	Pour l'amour du country 485339	Viens voir les comédiens / Sylvie Moreau 329907	Thema: trésors du passé 424551	Thema: trésors du passé 579240	Thema: trésors du passé 975515	Cinéma 327792												
VOX	100% écolo 9423310	Cyber Trucs 9414662	Télescope 5818730	Bien branché! 1976594	Jean Tremblay... 5813285	Top plus 7000049	Maison des jeunes Évasion 3678778	BoxeRock 6341643	Les Communiqués 3245711											



**LE GROUPE FORGET**



**CHICOUTIMI**  
Édifice Clinique St-Georges  
683, chemin St-Thomas  
Tél.: (418) 545-8800

**BIENTÔT À ALMA**

**ROBERVAL**  
Édifice Uniprix centre-ville  
867, boulevard St-Joseph  
Tél.: (418) 275-1105

**DOLBEAU-MISTASSINI**  
Galeries des Érables  
1500, des Érables  
Tél.: (418) 276-8888

**AUDIOPROTHÉSISTES  
AIDES AUDITIVES**

**1-800-OREILLE**  
www.legroupeforget.com



**Serge Landry**  
AUDIOPROTHÉSISTE



**Sonia Simard**  
AUDIOPROTHÉSISTE



**Guy Savard**  
AUDIOPROTHÉSISTE



**Linda Reid**  
AUDIOPROTHÉSISTE



**Marie-Claude Bouchard**  
AUDIOPROTHÉSISTE



**Annie Croteau**  
AUDIOPROTHÉSISTE

**CINÉ-MAISON DE LA SEMAINE**

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL D — THE BREAKFAST CLUB 7962578** (4) É.-U. 1985. Comédie dramatique de John Hughes avec Judd Nelson. — Cinq adolescents qui doivent passer un samedi en retenue à leur école secondaire échangent des confidences. (2h)

**10h00**  
**CJPM -CFER — DERNIÈRE CHANCE 76581** (4) (Heart and Souls). É.-U. 1993. Comédie fantaisiste de Ron Underwood avec Robert Downey Jr. — Quatre anges gardiens chamboulent la vie d'un jeune homme dont ils utilisent le corps pour accomplir sur Terre un dernier souhait. (2h)

**12h00**  
**TQS — MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE 748530** (5) (Free Willy 3: The Rescue). É.-U. 1997. Aventures de Sam Pillsbury avec Jason James Richter. — Un gamin découvre que son père se livre à des actes illégaux d'harponnage de baleines. (1h45)

**13h00**  
**CANAL VIE — DÎNER ENTRE AMIS 1824743** (4) (Dinner with Friends). É.-U. 2001. Drame psychologique de Norman Jewison avec Dennis Quaid. — Un couple apparemment heureux se remet en question lorsque leurs meilleurs amis mettent fin à leur union. (2h)

**14h00**  
**TQS — HAPPY GILMORE 240288** (5) É.-U. 1995. Comédie de Dennis Dugan avec Adam Sandler. — Un hockeyeur raté mais doué pour le golf participe à des tournois pour aider sa grand-mère à récupérer sa maison saisie par le fisc. (2h)

**16h15**  
**CJPM -CFER — LE PETIT MONDE DES EMPRUNTEURS 60446191** (4) (The Borrowers). G.-B. 1997. Comédie fantastique de Peter Hewitt avec John Goodman. — Des êtres humains miniatures veulent empêcher un promoteur immobilier de détruire la maison où ils vivent secrètement sous le plancher. (1h45)

**18h00**  
**TQS — MISSION IMPOSSIBLE 2 220424** (4) É.-U. 2000. Drame d'espionnage de John Woo avec Tom Cruise, Thandie Newton et Dougray Scott. — Un agent secret lutte contre un espion renégat qui a dérobé un virus mortel qu'il menace de répandre sur la ville de Sydney. (2h)

**20h00**  
**TQc -CIVV — LE VIOL D'UNE JEUNE FILLE DOUCE 10882** (4) Can. 1968. Comédie satirique de Gilles Carle avec Julie Lachapelle. — Une jeune fille attend un enfant sans savoir qui en est le père. (1h30)

**20h30**  
**TQS — UN CIEL COULEUR VANILLE 823801** (4) (Vanilla Sky). É.-U. 2001. Science-fiction de Cameron Crowe avec Tom Cruise, Penelope Cruz et Cameron Diaz. — Un riche play-boy devenu défiguré est accusé d'un meurtre commis dans des circonstances où le rêve se confondait avec la réalité. (2h)

**22h00**  
**CJPM -CFER — SOUS LE SILENCE 9133882** (5) (The Unsaid). É.-U. 2001. Thriller de Tom McLoughlin avec Andy Garcia. — Se sentant coupable du suicide de son fils, un psychologue est amené à traiter un adolescent schizophrène qui lui rappelle le disparu. (2h15)

**TQc -CIVV — DEUX ANGES 9784511** (5) Iran. 2003. Drame de meurtres de Mamad Haghighat avec Siavoush Lashgari. — Malgré la stricte opposition de son père, qui voudrait l'envoyer à l'école coranique, un adolescent part suivre des cours de musique à Téhéran. (1h18)

**23h30**  
**CKTV — HANNAH ET SES SOEURS 6518917** (2) (Hannah and her Sisters). É.-U. 1986. Comédie dramatique réalisée et interprétée par Woody Allen avec Mia Farrow et Barbara Hershey. — Les tribulations de trois sœurs qui rencontrent divers problèmes dans leur carrière ou dans leur vie sentimentale. (1h55)

**00h00**  
**CANAL D — LA VIE D'UN HÉROS 9082405** (4) Can. 1994. Étude de meurtres de Micheline Lanctôt avec Véronique Le Flaguais, Gilbert Sciotte et Marie Cantin. — Dans les années 1940, une famille de riches cultivateurs des Cantons de l'Est recueille un prisonnier allemand détenu dans une base militaire voisine. (2h30)

**CANAL VIE — L'HISTOIRE D'OLIVIER 5467047** (5) (Oliver's Story). É.-U. 1978. Drame psychologique de John Korty avec Ryan O'Neal, Candice Bergen et Ray Milland. — Un jeune veuf éprouve de la difficulté à nouer un lien sentimental avec une riche héritière. (2h)

**LUNDI 15 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL VIE — AU BOUT DE L'IMPASSE 9729919** (5) (Getting Out). É.-U. 1993. Drame psychologique de John Korty avec Rebecca De Mornay. — À sa sortie de prison, une jeune femme tente de ravoir la garde de son enfant né durant sa détention. (2h)

**10h00**  
**TQc -CIVV — POÈMES POUR IRIS 31478** (4) (Iris). G.-B. 2001. Drame biographique de Richard Eyre avec Judi Dench. — Mariée depuis 40 ans au critique littéraire John Bayley, l'écrivaine Iris Murdoch se découvre atteinte de la maladie d'Alzheimer. (2h)

**13h00**  
**CANAL D — ROLLERBALL 5079405** (4) É.-U. 1975. Science-fiction de Norman Jewison avec James Caan. — En 2018, dans un monde pacifié, un sport a été mis au point pour satisfaire les instincts de violence de la population. (2h30)

**CANAL VIE — AU BOUT DE L'IMPASSE 5129955** (5) (Getting Out). É.-U. 1993. Drame psychologique de John Korty avec Rebecca De Mornay. — À sa sortie de prison, une jeune femme tente de ravoir la garde de son enfant né durant sa détention. (2h)

**14h00**  
**TQS — LE PANTIN 788080** (4) (Legalese). É.-U. 1998. Comédie satirique de Glenn Jordan avec Edward Kerr. — Un avocat chevronné conçoit une affaire de défense d'une top model manipulatrice accusée du meurtre de son beau-frère. (2h)

**20h00**  
**TQS — RIVALES 718689** (6) (The Stalking of Laurie Show). Can. 2000. Drame de meurtres de Norma Bailey avec Marnette Patterson. — Une adolescente psychotique et jalouse en vient à menacer de mort une camarade qui lui a ravi son petit ami. (2h)

**23h30**  
**TQc -CIVV — LE VIOL D'UNE JEUNE FILLE DOUCE 148405** (4) Can. 1968. Comédie satirique de Gilles Carle avec Julie Lachapelle, Daniel Pilon et Katherine Mousseau. — Une jeune fille attend un enfant sans savoir qui en est le père. (1h30 appr.)

**MARDI 16 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL VIE — MENSONGES D'AMOUR 7529531** (6) (Lies before Kisses). É.-U. 1991. Drame sentimental de Lou Antonio avec Jaclyn Smith. — Une jeune femme demande à un journaliste d'enquêter sur les prétendues relations de son mari avec une prostituée. (2h)

**13h00**  
**CANAL D — ELLE ET LUI 5046177** (4) (An Affair to Remember). É.-U. 1957. Comédie sentimentale de Leo McCarey avec Cary Grant. — Sur un bateau, deux voyageurs frivoles s'éprennent l'un de l'autre et se donnent rendez-vous à New York. (2h30)

**CANAL VIE — MENSONGES D'AMOUR 9424167** (6) (Lies before Kisses). É.-U. 1991. Drame sentimental de Lou Antonio avec Jaclyn Smith. — Une jeune femme demande à un journaliste d'enquêter sur les prétendues relations de son mari avec une prostituée. (2h)

**14h00**  
**TQS — AU-DESSUS DE TOUT SOUPÇON 199500** (6) (White Justice Sleeps). É.-U. 1994. Drame judiciaire d'Alan Smithee avec Cybill Shepherd. — Déçue par la sentence du tribunal, une veuve décide de se faire justice elle-même après que sa fille a été agressée sexuellement par un proche. (2h)

**19h00**  
**CANAL VIE — L'INNOCENCE PERDUE 1292784** (5) (On the Edge of Innocence). É.-U. 1997. Drame de Peter Werner avec Kellie Martin. — Après s'être révoltés, deux jeunes patients d'un institut psychiatrique tentent de fuir au Mexique. (2h)

**20h00**  
**TQS — DES GARS, DES FILLES 181581** (5) (Boys and Girls). É.-U. 2000. Comédie sentimentale de Robert Iscove avec Freddie Prinze Jr. — Un garçon et une fille qui fréquentent le même collège vivent une belle amitié avant de tomber amoureux l'un de l'autre. (2h)

**23h00**  
**TV5 — LA DÉCOMPOSITION DE L'ÂME 382264** (4) (Ali). 2003. Documentaire de Nina Toussaint et Massimo Iannetta. — Deux anciens prisonniers du centre de détention préventive de la Stasi à Berlin-Est racontent leur pénible expérience. (1h30)

**MERCREDI 17 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL VIE — LA DOUBLE VIE DE ROCK HUDSON 6878843** (6) (Rock Hudson). É.-U. 1989. Drame biographique de John Nicollella avec Thomas Ian Griffith. — Évocation de la carrière et de la mort de l'acteur Rock Hudson. (2h)

**10h30**  
**TV5 — LA DÉCOMPOSITION DE L'ÂME 763807** (4) (Ali). 2003. Documentaire de Nina Toussaint et Massimo Iannetta. — Deux anciens prisonniers du centre de détention préventive de la Stasi à Berlin-Est racontent leur pénible expérience. (1h30)

**13h00**  
**CANAL D — IXE-13 5940949** (4) Can. 1993. Comédie de Jacques Godbout avec André Dubois, Marc

Laurendeau et Louise Forestier. — L'as des espions canadiens a maille à partir avec une espionne chinoise.

**CANAL VIE — LA DOUBLE VIE DE ROCK HUDSON 8773479** (6) (Rock Hudson). É.-U. 1989. Drame biographique de John Nicollella avec Thomas Ian Griffith. — Évocation de la carrière et de la mort de l'acteur Rock Hudson. (2h)

**14h00**  
**TQS — BÉNÉFICE MORTEL 675920** (4) (Death Benefit). É.-U. 1996. Drame judiciaire de Mark Piznarski avec Peter Horton. — Un avocat devient obsédé par le cas d'une cliente qu'il soupçonne de meurtre. (2h)

**00h00**  
**CANAL D — QUAND LES FEMMES S'EN MÉLÈNT 9913321** (4) (Working Girl). É.-U. 1988. Comédie dramatique de Mike Nichols avec Melanie Griffith. — Après avoir découvert que sa patronne a utilisé à son profit une de ses idées, une secrétaire profite de son absence pour prendre sa place.

**CANAL VIE — L'INNOCENCE PERDUE 5398963** (5) (On the Edge of Innocence). É.-U. 1997. Drame de Peter Werner avec Kellie Martin. — Après s'être révoltés, deux jeunes patients d'un institut psychiatrique tentent de fuir au Mexique. (2h)

**JEUDI 18 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL VIE — COURSE CONTRE LE TEMPS 5933005** (6) (As Time runs out). Can. 1999. Thriller de Jerry London avec Stephen Collins. — Après la mort du ravisseur de son gamin, un père s'efforce de retrouver son bambin avant que la bombe placée dans son ours n'explose. (2h)

**13h00**  
**CANAL D — LE CONFESSIOANAL 7831654** (3) Can. 1995. Drame de meurtres de Robert Lepage avec Lothaire Bluteau. — De retour à Québec, un jeune homme est plongé dans un mystère lorsqu'il tente de retrouver son frère dont il est sans nouvelles. (2h)

**CANAL VIE — COURSE CONTRE LE TEMPS 6573091** (6) (As Time runs out). Can. 1999. Thriller de Jerry London avec Stephen Collins. — Après la mort du ravisseur de son gamin, un père s'efforce de retrouver son bambin avant que la bombe placée dans son ours n'explose. (2h)

**14h00**  
**TQS — TÊMOIN EN DANGER 144050** (5) (One Woman's Courage). É.-U. 1994. Thriller de Charles Robert Carner avec Patty Duke, James Farentino et Keith Szarabajka. — Témoin d'un meurtre, une femme est poursuivie par le criminel qui a réussi à échapper à la justice. (2h)

**19h30**  
**TV5 — DOCTEUR SYLVESTRE: LE PRIX DE L'EXCELLENCE 191234** Fr. 2001. Drame de Claude Grinberg avec Jérôme Anger. — Un docteur soigne un étudiant en médecine qui a eu une crise d'épilepsie après avoir pris des amphétamines. (1h30)

**20h00**  
**TQS — DOUBLE PEINE 136031** (5) (Second Nature). É.-U. 2003. Thriller de Ben Bolt avec Alec Baldwin, Powers Boothe et Louise Lombard. — Un homme souffrant d'amnésie à la suite d'un coma découvre qu'il est un assassin travaillant pour le gouvernement. (2h)

**23h00**  
**CKTV — UN 32 AOÛT SUR TERRE 794944** (4) Can. 1998. Comédie dramatique de Denis Villeneuve avec Pascale Bussières, Alexis Martin et Richard S. Hamilton. — Une jeune femme ayant survécu à un accident de voiture convainc son meilleur ami de lui faire un enfant dans le désert de sel près de Salt Lake City. (3h)

**00h00**  
**TQS — COMLOTS SUR LE CAMPUS 2033345** (5) (Dead Man's Curve). É.-U. 1997. Drame policier de Dan Rosen avec Matthew Lillard, Michael Vartan et Randall Batinkoff. — Deux collègues peu studieux veulent profiter d'un règlement selon lequel tout étudiant obtient la note de passage si son camarade de chambre se suicide. (1h45)

**CANAL D — COMMENT SE DÉBARASSER DE SON PATRON 9980093** (4) (Nine to Five). É.-U. 1980. Comédie de Colin Higgins avec Lily Tomlin, Jane Fonda et Dolly Parton. — Ayant des raisons différentes d'en vouloir à leur patron, trois secrétaires trouvent l'occasion de se venger. (2h30)

**CANAL VIE — AU BOUT DE L'IMPASSE 5365635** (5) (Getting Out). É.-U. 1993. Drame psychologique de John Korty avec Rebecca De Mornay, Robert Knepfer et Carol Mitchell-Leon. — À sa sortie de prison, une jeune femme tente de ravoir la garde de son enfant né durant sa détention. (2h)

**04h15**  
**TV5 — LA DÉCOMPOSITION DE L'ÂME 3370513** (4) (Ali). 2003. Documentaire de Nina Toussaint et Massimo Iannetta. — Deux anciens prisonniers du centre de détention préventive de la Stasi à Berlin-Est racontent leur pénible expérience. (1h30)

**VENREDI 19 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL VIE — LES CRIS DU COEUR 4478267** (6) (Cries from the Heart). É.-U. 1994. Drame psychologique de Michael Switzer avec Melissa Gilbert, Patty Duke et Bradley Pierce. — Une thérapeute découvre le terrible secret d'un enfant autiste qu'une mère possessive lui a confié. (2h)

**13h00**  
**CANAL D — MALICIEUSE 7735426** (6) (Malicious). É.-U. 1995. Drame d'Ian Corson avec Patrick McGaw, Molly Ringwald et John Vernon. — Un collègue voit sa vie perturbée par la passion obsessionnelle qu'il voue une jeune femme avec qui il a vécu une brève aventure. (2h)

**CANAL VIE — LES CRIS DU COEUR 9999113** (6) (Cries from the Heart). É.-U. 1994. Drame psychologique de Michael Switzer avec Melissa Gilbert. — Une thérapeute découvre le terrible secret d'un enfant autiste qu'une mère possessive lui a confié. (2h)

**14h00**  
**TQS — UNE SECONDE CHANCE 604432** (5) (A Time to Heal). É.-U. 2000. Drame psychologique de Michael Toshiyuki Uno avec Nicolette Sheridan, Gary Cole et Mara Wilson. — Les problèmes d'une famille après que la mère fut tombée gravement malade. (2h)

**20h00**  
**TQS — THE TERMINATOR 523513** (4) É.-U. 1984. Science-fiction de James Cameron avec Arnold Schwarzenegger. — Un androïde cherche à tuer une jeune femme qui a pour protecteur un homme venu de l'avenir. (2h)

**23h18**  
**CJPM -CFER — LA PRIÈRE D'UNE MÈRE 3659797** (5) (A Mother's Prayer). É.-U. 1995. Mélodrame de Larry Elikann avec Linda Hamilton. — Une New-Yorkaise atteinte du virus du sida cherche des parents adoptifs pour son jeune fils. (2h)

**TQc -CIVV — LES CONFIDENCES DE CARLA 883567** (4) (Carla's Song). G.-B. 1996. Drame de Ken Loach avec Robert Carlyle. — Un conducteur de bus écossais accepte de suivre au Nicaragua une jeune immigrante traumatisée par la guerre civile qui ravage son pays. (2h30)

**23h30**  
**CKTV — TIGRE ET DRAGON 300914** (3) H.-K. 2000. Aventures d'Ang Lee avec Chow Yun-Fat. — Un guerrier et sa compagne d'armes croisent le fer avec une jeune aristocrate formée aux arts martiaux par une meurtrière. (2h30)

**CANAL D — ROXANNE 9884865** (4) É.-U. 1987. Comédie sentimentale de Fred Schepisi avec Steve Martin. — Un pompier affligé d'un très long nez écrit pour un collègue des lettres d'amour destinées à une astronome dont il est également épris. (2h30)

**CANAL VIE — LA DOUBLE VIE DE ROCK HUDSON 5269407** (6) (Rock Hudson). É.-U. 1989. Drame biographique de John Nicollella avec Thomas Ian Griffith, Daphne Ashbrook et William R. Moses. — Évocation de la carrière et de la mort de l'acteur Rock Hudson. (2h)

**SAMEDI 20 NOVEMBRE**

**9h00**  
**CANAL D — ROXANNE 6779730** (4) É.-U. 1987. Comédie sentimentale de Fred Schepisi avec Steve Martin, Daryl Hannah et Rick Rossovich. — Un pompier affligé d'un très long nez écrit pour un collègue des lettres d'amour destinées à une astronome dont il est également épris. (2h30)

**12h30**  
**CKTV — LA PETITE PRINCESSE 183914** (3) (A Little Princess). É.-U. 1995. Conte d'Alfonso Cuarón avec Liesel Matthews, Eleanor Bron et Liam Cunningham. — Une fillette dont le père serait mort ruiné est réduite à l'état de servante par l'acariâtre directrice d'une école huppée où elle avait été placée en pension. (2h)

**13h00**  
**TQS — JUMEAUX 57803865** (5) (Twins). É.-U. 1988. Comédie d'Ivan Reitman avec Arnold Schwarzenegger, Danny DeVito et Kelly Preston. — Un colosse part à la recherche de sa mère, entraînant avec lui son frère jumeau, un petit escroc qui ne lui ressemble pas du tout. (2h15)

**CANAL VIE — MENSONGES D'AMOUR 9127515** (6) (Lies Before Kisses). É.-U. 1991. Drame sentimental de Lou Antonio avec Jaclyn Smith. — Une jeune femme demande à un journaliste d'enquêter sur les prétendues relations de son mari avec une prostituée. (2h)

**15h15**  
**TQS — MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE 56733469** (5) (Free Willy 3: The Rescue). É.-U. 1997. Aventures de Sam Pillsbury avec Jason James Richter. — Un gamin découvre que son père se livre à des actes illégaux d'harponnage de baleines. (1h45)

**16h00**  
**CJPM -CFER — JOUR DE NEIGE 6594** (6) (Snow Day). É.-U. 2000. Comédie de Chris Koch avec Mark Webber, Zena Grey et Chris Elliott. — Les aventures d'un groupe d'écoliers en congé forcé un jour de tempête de neige. (2h)

**18h30**  
**TQS — SPIDER-MAN 113117** (4) É.-U. 2002. Drame fantastique de S. Raimi avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst et Willem Dafoe. — Après avoir été piqué par une araignée mutante, un collègue timoré acquiert d'inattendues facultés qui lui permettent de devenir un justicier. (2h)

**CJPM -CFER — LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL 1675952** (4) (Dr. Seuss' How the Grinch stole Christmas). É.-U. 2000. Comédie fantastique de Ron Howard avec Jim Carrey, Taylor Momsen et Jeffrey Tambor. — Dans une ville imaginaire, un être mesquin déteste tellement Noël qu'il veut en priver tous les habitants. (1h45)

**19h30**  
**CKTV — ASTÉRIX ET OBLIX: MISSION CLÉOPÂTRE 174391** (3) Fr. 2001. Comédie fantastique d'Alain Chabat avec Jamel Debbouze, Gérard Depardieu et Christian Clavier. — Trois Gaulois viennent en aide à un architecte égyptien qui doit construire en trois mois un somptueux palais pour César. (2h30)

**20h45**  
**CJPM -CFER — PÈRE DE FAMILLE 22371662** (4) (The Family Man). É.-U. 2000. Comédie sentimentale de Brett Ratner avec Nicolas Cage, Téa Leoni et Don Cheadle. — Un financier célibataire est projeté par magie dans la peau du père de famille banalisé qu'il aurait été s'il avait épousé sa petite amie de collège. (2h45)

**21h00**  
**TQS — C'EST ASSEZ 852594** (6) (Enough). É.-U. 2002. Thriller de Michael Apted avec Jennifer Lopez, Billy Campbell et Tessa Allen. — Après avoir fui le domicile conjugal avec sa fille, une jeune femme s'intente aux arts martiaux afin de se venger de son mari violent. (2h)

**CANAL VIE — CE QUE L'ON APPREND AUX FILLES 1175240** (5) É.-U. 2001. Mélodrame de Lee Rose avec Elizabeth Perkins, Scott Bakula et Alison Pill. — Peu de temps après avoir emménagé avec son nouvel amoureux, une mère de deux adolescentes se découvre atteinte d'un cancer. (2h)

**22h30**  
**TQc -CIVV — KENNEDY ET MOI 5714204** (4) Fr. 1999. Comédie dramatique de S. Karmann avec Jean-Pierre Baccari, Nicole Garcia et François Chattot. — Un écrivain dépressif en vient à convoquer la montre de son psychanalyste, qui aurait portée John F. Kennedy le jour de sa mort. (2h03)

**23h00**  
**CKTV — FESTIVAL BOND - JAMES BOND - MOONRAKER 34070469** (4) G.-B. 1979. Science-fiction de Lewis Gilbert avec Roger Moore, Lois Chiles et Michel Lonsdale. — L'agent secret James Bond est chargé d'enquêter sur la disparition en plein ciel d'une navette spatiale. (2h40)

**23h30**  
**TV5 — DOCTEUR SYLVESTRE: LE PRIX DE L'EXCELLENCE 841407** Fr. 2001. Drame de Claude Grinberg avec Jérôme Anger, Marthe Villalonga et Gabrielle Forest. — Un docteur soigne un étudiant en médecine qui a eu une crise d'épilepsie après avoir pris des amphétamines. (1h30)

**23h58**  
**CJPM -CFER — 58 MINUTES POUR VIVRE 2618204** (4) (Die Hard II). É.-U. 1990. Thriller de Renny Harlin avec Bruce Willis, William Sadler et Dennis Franz. — Alors qu'il attend sa femme à l'aéroport, un policier se trouve mêlé à une opération de terroristes qu'il tente de contraindre. (2h30)

**00h00**  
**TQS — LA MAGIE D'EMMANUELLE 707808** (7) Fr. 1993. Drame érotique de Francis Leirol avec Marcella Walerstein. — Les tribulations d'une jeune femme attirante qui se laisse aller à ses passions sexuelles aussi bien en Grèce que sur une piste de ski en France. (2h)

**CANAL D — DEUX FEMMES EN OR 9851537** (6) Can. 1970. Comédie de Claude Fournier avec Monique Mercure, Louise Turcot et Marcel Sabourin. — Deux femmes de banlieue négligées par leurs maris décident d'inviter le plus de livreurs possible chez elles. (2h30)

**CANAL VIE — LES CRIS DU COEUR 5236179** (6) (Cries from the Heart). É.-U. 1994. Drame psychologique de Michael Switzer avec Melissa Gilbert, Patty Duke et Bradley Pierce. — Une thérapeute découvre le terrible secret d'un enfant autiste qu'une mère possessive lui a confié. (2h)

# Les artistes refusent les propositions

par Yvon Paré

**CHICOUTIMI (YP)** - Le Conseil des arts du Canada semble vouloir changer ses critères d'attribution de l'aide à la création dans le domaine des arts visuels et cela soulève un tollé de mécontentement partout au Canada.

«Nous avons toujours attribué les bourses en tenant compte de la recherche, des questionnements des artistes. On fait intervenir maintenant la notion d'exposition qui devient un critère essentiel. Qu'est-ce qui va arriver quand un jury aura à se prononcer sur une demande où deux artistes sont sur un même pied. L'un peut exposer à Toronto et l'autre à Langage Plus d'Alma. C'est certain que le jury va aller du côté de Toronto. On va demander aux jurés d'évaluer les centres d'arts. Ils ont des jurés qui les évaluent et ce n'est pas à nous les artistes de faire cela», explique Guy Blackburn qui a siégé régulièrement comme membre d'un juré au Conseil des arts du Canada.

Beaucoup d'autres irritants sont pointés du doigt dans ces nouveaux critères qui ont été repoussés partout au Canada. Le fait par exemple qu'advenant trois refus au Conseil des arts, l'artiste devra attendre deux ans avant de faire une nouvelle demande et cinq ans dans le volet développement. «C'est épouvantable! Il y a des artistes qui ont été refusés au Conseil des arts six ou sept fois et ce ne sont pas les moindres. Des créateurs importants. On va les mettre carrément hors du circuit», ajoute encore Guy Blackburn.

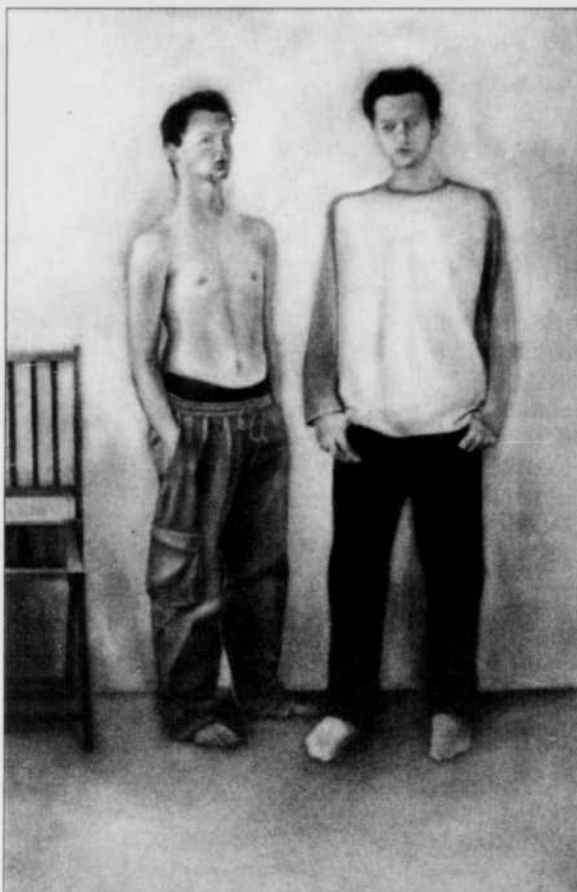
À plus ou moins long terme, Guy Blackburn prévoit que ce sont les régions qui écopent. «Il faut que les bourses correspondent à la réalité. Quand j'expose à Toronto, je dois payer des déplacements. Je ne vis pas à côté de la galerie. Les montants ne sont pas assez élevés. 10 000 \$ pour quelqu'un qui vit à Montréal et qui expose à Montréal, cela peut aller. Partir d'ici, c'est autre chose. Partout on a protesté contre cette nouvelle manière de faire. Ce que l'on veut, c'est de

sortir des artistes du système. On trouve qu'il y en a trop. C'est visible», explique-t-il encore.

## Galerie

Pour Christine Martel de Langage Plus à Alma, cette manière de procéder met carrément en danger la survie des centres d'art. «En plus, nous avons été coupés de 5000 \$ cette année. Tous les centres et on ne peut plus travailler aux trois ans comme avant. Il faut y aller à l'année et aux deux ans maintenant. Faire des demandes de subventions dans un centre d'art, c'est tout un travail. Il faut du visuel et des écrits. Nous travaillons bénévolement maintenant pour faire survivre les centres. La situation ne s'améliore pas, on régresse», explique-t-elle.

Une inquiétude aussi qu'elle partage avec l'ensemble des artistes. «Les arts visuels influencent toutes les formes d'art. Le théâtre par exemple s'en inspire beaucoup et ce sont toutes les formes artistiques qui vont souffrir de ces décisions. C'est vraiment inquiétant et nous partageons entièrement les revendications des artistes. Nous allons limiter la recherche. Une exposition, il faut que cela se prépare. On doit faire de la recherche pour la présenter le mieux possible et cela ne se fait pas virtuellement, c'est vraiment inquiétant. On veut sortir ou diminuer le nombre d'artistes et il semble bien que l'on veut faire la même chose en ce qui concerne les centres d'art», termine Christine Martel.



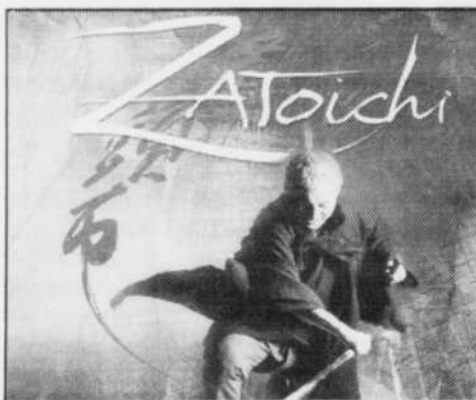
**LANGAGE PLUS** - À Langage Plus, on pourrait croire que le Conseil des arts planifie tout simplement l'élimination des centres d'exposition, pense Christiane Martel. Ici, une exposition récente de Jérôme Bouchard.

(Photo Caroline Blackburn)



**SÉQUENCE** - Qu'advient-il des artistes qui n'auront pas accès au Centre d'exposition quand on voit leur importance dans la démarche d'un jeune créateur, comme l'est actuellement Séquence qui accueille le travail de maîtrise de Cindy Dumais?

(Photo Rocket Iavoie)



«Une éblouissante légende, un véritable festin visuel.» (La Presse)  
«Un divertissement d'action décalé, amusant, lyrique, d'une grande réussite esthétique.» (Le Soleil)

**13 ANS+** PRIX DU PUBLIC  
Festivals de Venise et Toronto

LUNDI 15 novembre 17 h et 19 h 30

CINÉ-CLUB de CHICOUTIMI  
AUDITORIUM DUFOUR

00005163



**GUY BLACKBURN** - «Qu'est-ce qui va arriver quand un jury aura à se prononcer sur une demande où deux artistes sont sur un même pied.»

(Photo Rocket Iavoie)

★ LE THÉÂTRE ★ DU SAGUENAY ★

Auditorium Dufour  
Mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2004 à 20 h

Avec:  
Sylvie Léonard

Mise en scène:  
Yves Desgagné

**Bachelor**  
de Louis Roy et  
Louis Saïa

Billetterie  
Auditorium Dufour  
549-3910

www.reservatech.net

00005322

Canada Patrimoine  
Heritage Canadian  
Culture et Communauté  
Québec

Ville de Saguenay

Points de vente: Saguenay: Centre Georges-Vézina, Palais des Sports de Jonquière  
Tabagie L'Étoile du Nord, Tabagie Nelson, Tabagie du Royaume, Théâtre La Rubrique  
Alma: Auditorium d'Alma, Tabagie Dequen, Tabagie Gai Lon La

★ LE THÉÂTRE ★ DU SAGUENAY ★

Auditorium Dufour  
Mardi 16 novembre 2004  
à 20 h

Pérou:  
à la découverte des cités perdues

LES GRANDS  
EXPLORATEURS

Billetterie  
Auditorium Dufour  
549-3910

www.reservatech.net

00005496

Canada Patrimoine  
Heritage Canadian  
Culture et Communauté  
Québec

Ville de Saguenay

Points de vente: Saguenay: Centre Georges-Vézina, Palais des Sports de Jonquière  
Tabagie L'Étoile du Nord, Tabagie Nelson, Tabagie du Royaume, Théâtre La Rubrique  
Alma: Auditorium d'Alma, Tabagie Dequen, Tabagie Gai Lon La

## Salle de spectacles

## Il faut oublier les éléphants blancs

Le projet d'une nouvelle salle de spectacles est revenu dans l'actualité récemment et c'est tant mieux. Bien sûr, selon que l'on soit de La Baie, Jonquière ou Chicoutimi, les points de vue peuvent diverger. La Baie est fière de sa salle unique et elle a raison.



PARÉ

YVON

ypare@lequotidien.com

Une installation qui a démontré son utilité, sa nécessité et qui joue parfaitement son rôle. Là n'est pas la question. Le Palace d'Arvida occupe aussi un créneau précis dans le monde du spectacle régional mais jamais ce lieu ne pourra devenir une salle de moyen calibre pour Saguenay. Le Palace est un cabaret et cet établissement, s'il est nécessaire pour Saguenay, ne peut se substituer au projet que les diffuseurs récla-

ment depuis des années.

D'un autre côté, le public de la région a démontré la nécessité d'une nouvelle salle. Plus de 57 000 personnes ont vécu «le supplice» de l'Auditorium Dufour l'an dernier sans trop rechigner. Malgré des conditions difficiles, les amateurs assistent aux spectacles quand la qualité y est.

## Les scénarios

Pour le moment, deux projets semblent retenir l'attention des élus et des intervenants. Un nouvel édifice érigé sur la zone portuaire de Chicoutimi. Les commerçants du centre-ville semblent favoriser ce projet pour des raisons bien évidentes. L'autre alternative serait de rénover la salle de l'Auditorium Dufour.

Un nouvel édifice sur la zone portuaire nécessiterait des investissements qui grimpent aux alentours de 17 millions \$ selon les évaluations glanées ici et là. D'un autre côté, il semble possible de rénover l'Auditorium Dufour avec 5 ou 6 millions \$.

Reformulons la question: pour qui cette nouvelle salle? Pour les marchands du centre-ville ou les amateurs, les artistes et les artisans qui se déplacent de septembre à mai. Il ne faudrait pas mélanger les poires et les artichauts. L'édifice de 17 millions \$ a toutes les chances de devenir un éléphant blanc. Quelle troupe de la région, quel organisme pourra louer cet espace et y présenter un spectacle?

S'il en coûte environ 400 \$ par soir pour occuper la salle Pierrette-Gaudreault, combien il en coûtera pour ouvrir les portes de ce nouveau palais? À peu près personne dans la région n'aura l'argent pour envahir cette salle, sans compter les effets que cela aura sur des organismes qui présentent des spectacles depuis des années.

Tournons-nous vers l'Auditorium Dufour. Un rénovation s'impose. Il est temps que Saguenay se dote d'une salle fonctionnelle, moderne, confortable pour le spectateur. Abordable aussi pour les organismes et les troupes de la région. En plus, la ville économiserait les frais d'entretiens ou du moins une bonne partie de ces coûts. On parle de 500 000 \$ par année. Ce n'est pas rien. Il me semble que devant ces chiffres, une décision se prend rapidement.

## Rénovation

Il faut rénover l'Auditorium Dufour et ce rapidement. Il ne faudrait surtout pas perdre son temps à jongler avec le projet de la zone portuaire. La nouvelle salle doit servir avant tout les artistes, les artisans du spectacle et les spectateurs qui permettent ces activités. Jamais il ne faut détourner ce projet au profit d'un groupe qui songe avant tout à attirer de nouveaux clients dans leurs commerces avec cette nouvelle infrastructure. Combien les commerçants seraient-ils prêts à investir dans le projet de la zone portuaire?

Il me semble que ce serait commettre une terrible bourde que d'aller dans cette direction. Le maire Jean Tremblay a raison d'être prudent et je pense pouvoir prédire la direction qu'il prendra le jour où il décidera d'aller de l'avant. Un Auditorium Dufour rénové est la seule décision qui doit retenir l'attention. Tout le reste ne contribuera encore une fois qu'à retarder le projet et à braquer la population contre un autre projet du monde culturel. C'est déjà si difficile de passer un projet dans le monde de la culture, il ne faudrait pas perdre son temps à caresser des éléphants blancs.



LISE TREMBLAY - Un autre fleuron pour la région, que l'équipe de la section des arts retient comme l'événement de la semaine: Lise Tremblay, originaire de Saint-Fulgence, a remporté le prix littéraire France-Québec avec son recueil de nouvelles intitulé «La Héronnière», publié chez Leméac Éditeur. Un livre trois fois primé. Lise Tremblay a déjà remporté le «Grand prix de la ville de Montréal» l'automne dernier en plus du «Prix des libraires» le printemps dernier pour cette oeuvre qui devrait avoir une version anglaise bientôt.

## POINT DE VUE DU LAC

## Alma, le cœur de la région?

Au moment de commencer cette chronique, quelques petites mises au point s'imposent. Quelqu'un d'Alma peut-il vraiment signer une chronique nommée «Point de vue du lac»? Vous savez, il y a une véritable dualité dans cette ville, dans la géographie même de cette ville. Oui, bien sûr, les gens d'Alma disent depuis des générations qu'ils viennent du Lac-Saint-Jean, mais... Alma ne touche réellement au lac Saint-Jean qu'à l'extrémité de l'Île d'Alma; on ne trouve là que quelques chalets et une plage magnifique d'où on profite d'une vue imprenable sur quelques-unes des plus belles îles du lac. Malheureusement, son littoral est presque complètement privé et il est plutôt difficile d'y accéder. On peut tout de même encore s'y rendre et cette proximité ferait bien des jaloux dans le monde et peut-être même au Saguenay. L'intention n'était pas de vous parler de plage, je vous parlais de dualité.

Alma est le cœur... géographique, de la région. Quand je dis région, je veux parler du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Je précise parce que certains se plaisent à dire qu'il y a deux régions; cette séparation des deux régions a sur eux un effet plutôt déstabilisateur. Ce serait tout de même inconfortable d'habiter le trait d'union. Alma est ce territoire borné à l'est par le Lac, où passent les deux rivières qui vident le lac Saint-Jean, lorsque la Petite et la Grande Décharge se rencontrent, toujours en territoire almatois, elles deviennent le Saguenay. D'où vient donc cette vieille rivalité qui semble opposer Alma au Saguenay? Lorsqu'on y regarde de plus près, y a-t-il dans la région deux villes ayant plus d'affinités que Jonquière et Alma? On y retrouve

sensiblement la même composition socio-économique, les usines d'Alcan et de Price, enfin d'Abitibi-Consol. Le dernier redécoupage de la carte électorale fédérale téléguidé directement d'Ottawa a d'ailleurs consacré ce mariage



GIRARD

JEAN-GUY

jgirard@lequotidien.com

improbable entre Jonquière et Alma.

## Alma, l'effervescente

Décidément, en tentant de préciser, on se rend compte de la complexité de nos appartenances. Je vous parle d'Alma depuis deux paragraphes sans référer à ce grand Alma dont fait partie Saint-Cœur-de-Marie depuis quelques années déjà. Fusion sans effusion. Vous savez, Saint-Cœur-de-Marie, ce village qu'on a d'abord tenté d'amalgamer à Delisle? Cet espace que Gérard Bouchard nous a aidé à mieux connaître à travers son roman «Mistouk». Le seul fait de nommer le territoire nous ouvre à la complexité de son histoire.

J'ai choisi de vivre à Alma il y aura bientôt 30 ans, attiré par l'effervescence de cette ville. J'avais vraiment l'impression que c'était ici que ça se passait. Je tournais le dos à Montréal et à ses pompes. Je ne vous parlerai pas de la belle époque, ce préambule me servait simplement à nous ramener à aujourd'hui pour vous dire qu'il me semble que cette

effervescence est de retour. Je suis peut-être encore sous l'effet «Flashe Fête», ce «36 heures» allumé et un peu fou auquel j'ai participé. Plusieurs conditions me semblent réunies pour qu'Alma se dynamise. C'est la seule ville de la région dont la structure industrielle semble solide, ici Alcan et Abitibi Consol ont modernisé leurs installations plutôt que de les fermer. Cela donne une marge de manœuvre à cette ville qui peut l'utiliser pour mieux soutenir le développement social et culturel. «Vaut mieux être riche et en santé que pauvre et malade». Alma a les moyens de faire preuve de leadership. Les exemples abondent malheureusement où on est plutôt en présence de «leader cheap» que de leadership.

Alma a beaucoup à faire. Plusieurs sont surpris d'apprendre qu'il n'y a aucun transport en commun dans la ville et les municipalités environnantes. Les effets se font sentir dans la trame urbaine. Le centre-ville, qui souffre de dévitalisation, n'en continue pas moins de démolir allègrement pour aménager encore et encore des stationnements. À la vue de ces espaces béants qui occupent le centre-ville, on est en droit de se demander comment on pouvait, il y a quelques années, faire cohabiter le parc automobile et le patrimoine bâti de l'époque.

Est-ce que l'accord de Kyoto et les efforts qu'il faudra bien faire pour respecter nos engagements pourraient se refléter dans l'environnement de nos villes? Espérons-le.

Pour pouvoir partager avec vous un «Point de vue du Lac», je m'engage à prendre plus souvent la direction ouest, vers le lac. Pour les gens d'Alma ce n'est pas évident, le pôle le plus attractif est Saguenay.

La troupe Canto Danza

# Plein la vue pour les Fêtes

**CHICOUTIMI (MG) - La troupe saguenéenne Canto Danza, laquelle a donné naissance au spectacle de variété du même nom, revient en force pour la période des fêtes avec une offre améliorée.**

Fondatrice et metteuse en scène de cette troupe de jeunes chanteurs et danseurs âgés entre 16 et 25 ans, Hélène Tremblay croit que les améliorations apportées au spectacle en mettront plein la vue au public du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

d'une mise en scène qui permet de créer plusieurs atmosphères», relate Mme Tremblay, pour qui la musique et la danse représentent une véritable passion.

Les jeunes formant la troupe Canto Danza travaillent fort. Amateurs, ils répètent à raison de trois pratiques de trois heures par semaine. Bénévolement, les adolescents et jeunes adultes roulent

leur bosse à travers le Saguenay depuis cinq ans. En 2004, la troupe a réussi à conquérir le public jean-nois.

Les protégés d'Hélène Tremblay



**GAGNON**  
MÉLYSSA  
melyssa\_gagnon@hotmail.com

livrent une performance enlevante et digne des spectacles de renom, pense la principale intéressée. Décrivant Canto Danza comme «une relève pour Québecissime», la directrice est visiblement fière de ses élèves.

«Il y a tellement de talent là-dedans. Notre but n'est pas de faire de l'argent mais de jouer. Les jeunes ont tous de très belles voix et chantent des chansons dans lesquelles les gens se retrouvent. Des succès qu'on a aimés mais parfois oubliés», raconte Hélène Tremblay.

Faisant la nomenclature des rythmes et styles musicaux formant le répertoire de la troupe, Mme Tremblay évoque le blues, le jazz, la pop, le rétro et les grands classiques de films.

«Certaines parties de notre spec-

tacle sont très sensuelles et il y a un peu de provocation. La mise en scène permet de transporter les gens dans un autre décor. L'objectif que se sont donné les jeunes est d'offrir un spectacle de variété exemplaire», dit-elle, ajoutant que l'enseignement dispensé aux membres de Canto Danza leur inculque des notions de discipline, de méticulosité et de professionnalisme.

Entre autres dates, la troupe Canto Danza se produira le 18 décembre prochain à la Salle Pierrette Gaudreault du Mont-Jacob à Jonquière. Hélène Tremblay promet «une production artistique haute en couleurs et une prestation époustouflante».



Hélène Tremblay. (Photo Sylvain Dufour)

Prix Robert Cliche 2004

## Reine-Aimée Côté a du mal à y croire

**CHICOUTIMI (MG) - L'auteure almatoise Reine-Aimée Côté a presque dû se pincer lorsqu'elle a appris que son roman «Les Bruits» remportait le prix Robert-Cliche, édition 2004.**

Madame Côté, abitibienned'origine, habite la cité de l'hospitalité depuis sa jeunesse. Elle a soumis sa candidature au Prix Robert Cliche sur le tard. Peu avant la date limite du 30 avril dernier, l'auteure et enseignante à la retraite a déposé son manuscrit, lequel «dormait dans un tiroir depuis plus de deux ans».

«Je l'ai fait sans le dire à personne. Ni mon conjoint, ni mes enfants n'étaient au courant. Lorsque j'ai su que j'avais gagné, je ne le croyais pas. J'ai demandé aux membres de ma famille de s'asseoir et je leur ai appris la nouvelle», relate l'écrivaine.

Pour l'auteure, qui privilégie un style poétique, cette victoire constitue «une belle reconnaissance» du milieu littéraire. «Je doute constamment de moi. Que des auteurs reconnus à l'échelle nationale reconnaissent qu'il y a là quelque chose à montrer au monde me laisse croire que j'ai eu raison d'avoir confiance en ce texte», poursuit Reine-Aimée Côté.

Ce beau cadeau qu'est le prix Robert-Cliche survient au cours d'une année particulièrement fructueuse pour la romancière. «J'ai eu mon premier petit-enfant cette année. Avec le prix, c'est donc deux beaux bébés en 2004», lance-t-elle, souriante, faisant référence au petit Colin et à son bouquin.

**Amoureuse de la plume**

Reine-Aimée Côté possède à son actif deux recueils publiés, un de nouvelles, l'autre de poésie. Celle qui est tombée amoureuse de la plume dès l'âge de 12 ans - époque où la petite Reine-Aimée rédigeait poèmes, prières et lettres quotidiennes à son journal de bord - écrit de façon plus sérieuse depuis une quinzaine d'années.

L'écrivaine est inévitablement



Rose-Aimée Côté (Photo Sylvain Dufour)

une lectrice assidue. Elle fut récemment impressionnée par le dernier roman de Guy Lalancette, «L'amour empouillé», et s'affaire actuellement à dévorer le plus récent de Gabriel Garcia Marquez. «Je lis, mon esprit voyage, j'ai des idées et j'écris», relate celle qui aime le silence.

Paradoxalement, son premier roman s'intitule «Les bruits». Il explore le thème des relations familiales destructrices. «C'est une histoire qui est très triste. Si les gens s'attendent à rire aux larmes en la lisant, ils ne seront pas servis», prévient Reine-Aimée Côté.

Publié aux Éditions VLB, «Les Bruits» permettra sans doute à l'auteure de poursuivre son chemin littéraire et de bénéficier d'une certaine visibilité qu'il n'est pas donné à tous les aspirant écrivains de posséder. «Cette victoire ouvre une porte et me donne le goût de rendre à terme plusieurs projets, terminer ce sur quoi je travaillais déjà», de dire Mme Côté. Elle n'en dit pas plus, si ce n'est que son prochain ouvrage ne consistera probablement pas en un roman. «Ce sera peut-être un récit, même si j'ai une idée de roman en gestation. En ce moment, je prends des petites notes. J'ai besoin de notes», termine la romancière.



SPECTACLE - La troupe Canto Danza présentera son spectacle amélioré le 18 décembre à la Salle Pierrette Gaudreault du Mont-Jacob à Jonquière. (Photo Canto Danza)

THEATRE  
**LA RUBRIQUE**

présente **Encore une fois, si vous permettez**

Théâtre les gens d'en bas (Le Bic)



Cette comédie dramatique à saveur autobiographique se veut un hommage de Michel Tremblay à sa mère, première inspiratrice de son oeuvre, qui n'a pourtant pas vécu pour être témoin du succès des *Belles-Soeurs* et de l'acclamation mondiale du génie artistique de son fils. Alliant humour et intensité, l'auteur nous offre des instantanés de lui-même et de sa mère à cinq étapes différentes de leur vie commune. Du rire aux larmes, impudique et le verbe haut, le dialogue entre Nana et le narrateur évoque les disputes et les réconciliations, les fous rires et les peines mais surtout... l'amour du théâtre et de la vie!

avec **Louison Danis** et **Daniel Simard** texte

**Michel Tremblay** mise en scène

**Louise Laprade** assistance à la

mise en scène

**Martin Émond** décor

**Richard Lacroix** éclairages

**André Rioux** costumes

**Méridith Caron** musique

**Larsen Lupin**



«Louison Danis, pétillante de vie et émouvante.» Solange Lévesque, *Le Devoir*

«Une mère plus vraie que nature, théâtrale, héroïco-comique, aimante mais véhément. Louison Danis la reçoit dix sur dix.» Jean St-Hilaire, *Le Soleil*

Récipiendaire du Masque de la production «Régions» - 2003

ADULTE  
**16+**  
ans

grand public

jeudi  
**18 novembre** 2004  
20 h

Salle Pierrette-Gaudreault  
mont Jacob  
Jonquière

(418) 542-5521  
www.reservatech.net

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine Canada

Saguenay

QUÉBEC

Radio-Canada

CFR

93

semaine du 14 au 20 novembre

# calendrier culturel

www.sorties.ca

## dimanche 14 novembre



- 11 h **Salon des métiers d'art** Le Montagnais - Chicoutimi  
Sous le thème « L'art de vous séduire », la 24<sup>e</sup> édition du Salon des métiers d'art présente des démonstrations, des tirages, de l'animation, des produits sur mesure et des créations uniques juste pour vous. Plus de 60 exposants qui vous séduiront par le résultat de plusieurs mois de création.
- 12 h **Le Rallye de la coopération** Au Vieux Théâtre - La Baie
- 16 h **Onan** Petit Théâtre de l'UQAC - Chicoutimi  
Les Têtes Heureuses présentent Onan, une pièce du jeune écrivain originaire de Chicoutimi, Martin Giguère. Onan est le second élément d'une immense trilogie faussement biblique encore en chantier. Son héros, parti depuis un an, doit ramener une tragédie écrite par lui et sensée délivrer son peuple, opprimé depuis de longs siècles.
- 19 h **Le coût de la vie** Ciné-Club d'Alma (Cinéma Complexe Jacques-Gagnon)
- 19 h 30 **La Corporation** Ciné-Club de Jonquière (Salle François-Brassard)
- 20 h 30 **Marco Lafrance** Soha Resto-bar - Jonquière



## lundi 15 novembre

- 17 h **Zatoichi** Ciné-Club de Chicoutimi (Auditorium Dufour)
- 19 h **Le coût de la vie** Ciné-Club d'Alma (Cinéma Complexe Jacques-Gagnon)
- 19 h 30 **Zatoichi** Ciné-Club de Chicoutimi (Auditorium Dufour)
- 19 h 30 **La Corporation** Ciné-Club de Jonquière (Salle François-Brassard)

## mardi 16 novembre



- 19 h **Conférence « Le maquillage à votre portée »** Bibliothèque publique de Saint-Prime
- 19 h 30 **Le coût de la vie** Ciné-Club de Dolbeau-Mistassini (Cinéma L'Orphéon)
- 19 h 30 **Soirée d'improvisation** Café-Théâtre Côte-Cour - Jonquière
- 19 h 30 **Enregistrement de l'émission culturelle « In Situ »** L'Odyssee Bistrot - Arvida  
Cette semaine l'émission culturelle de Radio-Canada vous présente le projet Villes et villages d'art et de patrimoine. Vous y découvrirez le travail des agents de développement culturel de la région. Joignez-vous à nous pour l'enregistrement de l'émission In Situ dans l'ambiance chaleureuse de L'Odyssee Bistrot.
- 20 h **Les Grands explorateurs « Le Pérou »** Auditorium Dufour - Chicoutimi

## mercredi 17 novembre



- 19 h **Conférence « Les huiles essentielles »** Bibliothèque publique de Saint-Augustin
- 19 h 30 **Le Royaume ou l'asile** Cinéma REZO Café-Théâtre Côte-Cour - Jonquière
- 19 h 30 **Zatoichi** Ciné-Club du Borealium - Saint-Félicien
- 20 h **Conférence et projection du film « Une mine non merci »**  
Café Sofa de la Boîte à Bleuets - Alma

## jeudi 18 novembre



- 17 h **Vernissage de l'exposition « Matières et réflexions »** Café-Théâtre Côte-Cour - Jonquière  
(présentée jusqu'en janvier 2005) Exposition des créations de Gabriel de la Sablonnière composée de peintures, sculptures et œuvres numérisées.
- 20 h **Onan** Petit Théâtre de l'UQAC - Chicoutimi Voir description du dimanche.
- 20 h **Ouverture du Festival de contes et légendes du Saguenay-Lac-Saint-Jean**  
Salle multifonctionnelle du Complexe sportif - Dolbeau-Mistassini  
Spectacle d'ouverture du Festival de contes et légendes du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Une chance unique d'entendre plusieurs conteurs dans la même soirée : Bertrand Bergeron, Jean-Marc Chatel, André Lemelin, Richard Léveillé et Claudette L'Heureux ainsi que la participation spéciale de Clifford Moar. Pour terminer la soirée : musique, turlute et chansons avec Les Chouennets.
- 20 h **Zone** Auditorium Dufour - Chicoutimi  
Texte de Marcel Dubé, mise en scène de Mario Borges. Au-delà du fait divers, Dubé évoque le songe de l'enfant qui ne peut pas grandir et encore moins sortir de son milieu. Le sort de ses personnages se confond avec celui du Québec des années cinquante. Mais aujourd'hui, la pièce Zone est abordée avec toute l'actualité qu'elle mérite.
- 20 h **Encore une fois si vous le permettez** Salle Pierrette-Gaudreault - Jonquière  
Texte de Michel Tremblay, mise en scène de Louise Laprade avec Louison Danis et Daniel Simard. Cette pièce à saveur autobiographique se veut un hommage à la mère de l'auteur. Alliant humour et intensité, cette pièce nous offre un aperçu de la relation entre l'auteur et sa mère à cinq étapes de leur vie commune.



## vendredi 19 novembre

- 14 h **L'Heureux Vendredi** Salle multifonctionnelle du Complexe sportif - Dolbeau-Mistassini  
Claudette L'Heureux a marché de villes en villages, traversé des mers et l'immense forêt des Laurentides pour venir nous raconter ses histoires. Dans le cadre du Festival de contes et légendes.
- 17 h **L'Apéro-conte** Centre touristique Vauvert - Dolbeau-Mistassini  
Quel plaisir de se retrouver sur les rives du lac Saint-Jean à l'heure de l'apéro avec un grand connaisseur des contes et légendes du terroir du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Bertrand Bergeron. Dans le cadre du Festival de contes et légendes.
- 18 h **Party** Théâtre Palace Arvida - Jonquière
- 20 h **Soirée latino** Centre social de l'UQAC - Chicoutimi  
Le Centre de solidarité internationale célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire lors d'une soirée latino avec, sur scène, le concepteur de la trame sonore de Dirty Dancing 2, le groupe Generation et DJ Rochette.
- 20 h **Onan** Petit Théâtre de l'UQAC - Chicoutimi Voir description du dimanche.
- 20 h **Daniel Boucher** Théâtre du Palais Municipal - La Baie REPORTE AU 18 MARS 2005
- 20 h **Musique en cinémascope** Salle Pierrette-Gaudreault - Jonquière  
Retrouvez les thèmes des films L'aventurier de l'Arche perdue, le Fantôme de l'Opéra, Un violon sur le toit, Pirates des Caraïbes, Mission impossible lors du concert de l'Harmonie du Saguenay.



## vendredi 19 novembre (Suite)

- 20 h **Zone** Auditorium d'Alma Voir description du jeudi.
- 20 h 30 **Soirée de tango** Ecole Georges-Vanier - La Baie
- 20 h 30 **Pierre Lapointe** Café-Théâtre Côte-Cour - Jonquière COMPLET
- 21 h **Ça conte double** Salle multifonctionnelle du Complexe sportif - Dolbeau-Mistassini  
Faites un coup double! Venez entendre Jean-Marc Chatel et Richard Léveillé, deux conteurs expérimentés qui vous offrent une soirée merveilleuse. Dans le cadre du Festival de contes et légendes.
- 21 h **Klezstory** Salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien  
Dans la plus pure tradition des troupes de musiciens itinérants juifs de l'Europe de l'Est, le groupe Klezstory est spécialisé en interprétation de musique Klezmer. Il propose une démarche singulière et des arrangements innovateurs et respectueux de la tradition. Dans le cadre des Vendredis chauds.
- 23 h **Diffusion de l'émission culturelle « In Situ » à la télévision de Radio-Canada**

## samedi 20 novembre

- 13 h **Démonstration d'aquarelle** Galerie La Maestria - Chicoutimi
- 18 h **Party** Théâtre Palace Arvida - Jonquière
- 20 h **Onan** Petit Théâtre de l'UQAC - Chicoutimi Voir description du dimanche.
- 20 h **Anton Kuerti** Auditorium d'Alma  
Le pianiste Anton Kuerti a fait des tournées dans plus de 30 pays. Son répertoire comprend quelque 50 concertos qu'il interprète, exceptionnellement à Alma, en compagnie de la violoncelliste Kristine Bogoy.
- 20 h **Fred Pellerin** Salle Thérèse-Plante - Dolbeau-Mistassini  
Avec son spectacle « Prendre le taureau par les cornes », Fred Pellerin nous sert des tranches d'existence avec un amour des mots sans retenue. Relatant les gestes de personnages colorés et attachants, il nous entraîne dans son univers où la folie douce côtoie l'émotion pure. Dans le cadre du Festival de contes et légendes.
- 20 h **Hommage à Pink Floyd** Au Vieux Théâtre - La Baie
- 20 h 30 **Pierre Lapointe** Café-Théâtre Côte-Cour - Jonquière COMPLET
- 20 h 30 **Le Retour des Rosalies** Centre des congrès La Genèse - Métabetchouan-Lac-à-la-Croix
- 20 h 30 **Canto Danza** Station récréo-touristique du Mont Lac-Vert

## nos adresses...

<b>Auditorium d'Alma</b> 805, Bégin Sud, Alma 669.5135	<b>Ecole Georges-Vanier</b> 1623, Sirois, La Baie 545.3294
<b>Auditorium Dufour</b> 534, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi 549.3910	<b>Galerie La Maestria</b> 24, Racine Ouest, Chicoutimi 696.3155
<b>Bibliothèque publique de Saint-Augustin</b> 710, Principale, Saint-Augustin 374.1084	<b>Le Montagnais</b> 1080, Talbot, Chicoutimi 1.800.463.9160 ou 543.1521
<b>Bibliothèque publique de Saint-Prime</b> 616, Principale, Saint-Prime 251.4976	<b>L'Odyssee Bistrot</b> 1918, Mellon, Jonquière (Arvida) 548.3800
<b>Café Sofa de la Boîte à Bleuets</b> 25, Saint-Joseph Sud, Alma 668.8448	<b>Petit Théâtre de l'UQAC</b> 555, de l'Université, Chicoutimi 545.5011 poste 4708
<b>Café-Théâtre Côte-Cour</b> 4014, de la Fabrique, Jonquière 542.1376	<b>Salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien</b> 1105, Hamel, Saint-Félicien 679.5412 poste 277
<b>Centre des Congrès La Genèse</b> 30, des Érables, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix 349.8484	<b>Salle multifonctionnelle du Complexe sportif</b> 1032, des Érables, Dolbeau-Mistassini 276.4175 poste 37
<b>Centre social de l'UQAC</b> 555, de l'Université, Chicoutimi 545.5011	<b>Salle Pierrette-Gaudreault</b> 4160, du Vieux Pont, Jonquière 546.2320 ou 820.6481
<b>Centre touristique Vauvert</b> 472, de Vauvert, Dolbeau-Mistassini 276.4175 poste 37	<b>Salle Thérèse-Plante</b> 300, Jean-Dolbeau, Dolbeau-Mistassini 276.1317
<b>Ciné-Club d'Alma</b> (Cinéma Complexe Jacques-Gagnon) 100, Saint-Joseph Sud, Alma 662.3456	<b>Soha Resto-bar</b> 2497, Saint-Dominique, Jonquière 695.5955
<b>Ciné-Club de Chicoutimi</b> (Auditorium Dufour) 534, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi 549.3910	<b>Station récréo-touristique du Mont Lac-Vert</b> 173, du Vallon, Mont Lac-Vert 344.4000
<b>Ciné-Club de Dolbeau-Mistassini</b> (Cinéma L'Orphéon) 115, de l'Église, Dolbeau-Mistassini 276.3535	<b>Théâtre Palace Arvida</b> 1900, Mellon, Jonquière (Arvida) 1.877.548.0103 ou 548.0130
<b>Ciné-Club de Jonquière</b> (Salle François-Brassard) 2505, Saint-Hubert, Jonquière 547.2191 poste 264	<b>Théâtre du Palais Municipal</b> 591, 5 <sup>e</sup> rue, La Baie 1.888.873.3333 ou 697.5151
<b>Ciné-Club du Borealium</b> 2230, du Jardin, Saint-Félicien 679.0543	<b>Au Vieux Théâtre</b> 300, Grande-Baie Nord, La Baie 544.3166